

Thinking of you
Electrolux



COFFEE MAKER MODEL EKF 5xxx

GB • D • F • NL • I • E • P • TR • S • DK • FI • N • CZ • SK • RU • UA • PL • H • HR • SR • RO • BG • SL • EE • LV • LT

GB Instruction book.....3–10 Before using the appliance for the first time, please read the safety advice on page 4.	FI Ohjekirja.....19–26 Lue sivun 21 turvallisuusohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa.	RO Manual de instrucțiuni.43–50 Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți sfaturile de siguranță de la pagina 44.
D Anleitung.....3–10 Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise auf Seite 4.	N Bruksanvisning.....19–26 Les rådene vedrørende sikkerhet på side 21 før du bruker apparatet for første gang.	BG Брошура с инструкции 43–50 Преди да използвате уреда за първи път, моля, прочетете съветите за безопасност на стр. 44.
F Manuel d'instructions.....3–10 Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire les consignes de sécurité en page 5.	CZ Příručka k použití.....27–34 Před prvním použitím přístroje si přečtěte bezpečnostní pokyny na straně 28.	SL Navodila43–50 Pred prvo uporabo naprave preberite varnostne nasvete na strani 45.
NL Instructieboekje.....3–10 Lees het veiligheidsadvies op pagina 5 voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.	SK Návod na používanie.....27–34 Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte bezpečnostné informácie na strane 28.	EE Kasutusjuhend.....43–50 Enne seadme esmakordset kasutamist lugege läbi ohutussoovitused lk 45.
I Istruzioni.....11–18 Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le norme di sicurezza riportate a pagina 12.	RU Инструкция.....27–34 Перед первым применением устройства прочтите раздел о мерах предосторожности на стр. 29.	LV Lietošanas instrukcija.....51–58 Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, izlasiet drošības ieteikumus, kas minēti 52. lappusē.
E Libro de instrucciones...11–18 Antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez, lea la indicación de seguridad de la página 12.	UA Посібник користувача. 27–34 Перед першим використанням приладу уважно прочитайте поради щодо техніки безпеки на сторінці 29.	LT Instrukcijų knyga.....51–58 Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą perskaitykite 53 psl. pateiktus saugos patarimus.
P Manual de instruções11–18 Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia os avisos de segurança na página 13.	PL Instrukcja obsługi.....35–42 Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytaj uważnie zalecenia bezpieczeństwa na stronie 36.	
TR El kitabı.....11–18 Cihazı ilk kez kullanmadan önce, lütfen sayfa 13'deki emniyet tavsiyesi bölümünü okuyun.	H Használati útmutató.....35–42 A készülék első használatá előtt olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat. Lásd: 36. oldal.	
S Bruksanvisning.....19–26 Läs säkerhetsanvisningen på sidan 20 innan du använder apparaten första gången.	HR Knjižica s uputama35–42 Prije prvog korištenja uređaja pročitajte sigurnosne savjete na str. 37.	
DK Vejledning.....19–26 Før apparatet bruges for første gang, bør sikkerhedsrådene på side 20 læses.	SR Uputstvo.....35–42 Pre prvog korišćenja ovog uređaja, pročitajte bezbednosne savete na stranici 37.	



GB

Components

- A. ON/OFF switch with power indicator light
- B. Water tank
- C. Water level indicator
- D. Hinged lid
- E. Filter holder with anti-drip valve
- F. Microwave proof coffee jug with fresh water graduation on both sides
- G. Warming plate
- H. Extendable power cord & plug
- I. Aroma button
- J. Measuring spoon
- K. Stainless steel thermo jug with a trigger*

*depending on model

D

Teile

- A. EIN/AUS-Schalter mit Stromanzeige
- B. Wassertank
- C. Wasserstandanzeige
- D. Abdeckung mit Scharnier
- E. Filterhalter mit Tropfschutzventil
- F. Mikrowellen geeignete Kaffeekanne mit beidseitiger Frischwasserskalierung.
- G. Wärmeplatte
- H. Ausziehbares Netzkabel mit Stecker
- I. Aroma-Taste
- J. Messlöffel
- K. Edelstahl-Isolierkanne mit Einhandbedienung*

*modellabhängig

F

Éléments

- A. Interrupteur marche/arrêt avec voyant d'alimentation
- B. Réservoir d'eau
- C. Indicateur de niveau d'eau
- D. Couvercle articulé
- E. Porte-filtre avec système anti-gouttes
- F. Verseau compatible micro-ondes avec graduation des deux côtés.
- G. Plaque chauffante
- H. Cordon d'alimentation et fiche
- I. Touche sélecteur d'arôme
- J. Cuillère doseuse
- K. Verseau isotherme en inox avec déclencheur*

*selon le modèle

NL

Onderdelen

- A. AAN/UIT-knop met voedingsindicatielampje
- B. Waterreservoir
- C. Waterniveau-indicatie
- D. Scharnierdeksel
- E. Filterhouder met anti-drupklepje
- F. Magnetronbestendige koffiekann met watermaatstreep aan beide kanten
- G. Warmhoudplaatje
- H. Verlengbaar netsnoer en stekker
- I. Aromatoets
- J. Maatlepel
- K. Roestvrijstalen thermokan met knijphandvat*

*afhankelijk van het model.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT

Safety advice / Sicherheitshinweise

GB

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.

- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn before cleaning and maintenance.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- Do not use or place the appliance on a hot surface or near source of heat.
- Appliance is for indoor use only.

- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

D

Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn – das Netzkabel oder – das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geeigneten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.

- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät muss vor der Reinigung und Wartung ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- Während des Betriebs können sich Gerät und Zubehör erhitzen. Nur ausgewiesene Griffe und Knöpfe verwenden. Das Gerät abkühlen lassen, bevor es gereinigt oder aufbewahrt wird.
- Das Netzkabel darf mit den heißen Teilen des Geräts nicht in Kontakt kommen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Die auf den Geräten angegebene maximale Füllhöhe nicht überschreiten.
- Das Gerät nicht auf einer heißen Fläche oder in der Nähe einer Wärmequelle abstellen oder verwenden.

- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.

Consignes de sécurité / Veiligheidsadvies

F

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si – le cordon d'alimentation est endommagé ; – le corps de l'appareil est endommagé.

- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- L'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique après chaque utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.
- L'appareil et ses accessoires deviennent chauds en cours de fonctionnement. Utiliser les poignées et les boutons prévus à cet effet uniquement. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les pièces chaudes de l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

- Ne pas dépasser le volume de remplissage maximum indiqué sur l'appareil.
- Ne pas utiliser ou poser l'appareil sur une surface brûlante ou à proximité d'une source de chaleur.
- Cet appareil est réservé à une utilisation à l'intérieur uniquement.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

NL

Lees de volgende aanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik of til het apparaat nooit op als – de voedingskabel is beschadigd, – de behuizing is beschadigd.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.

- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u met reiniging of onderhoud begint.
- Het apparaat en de accessoires worden heet tijdens het gebruik. Gebruik alleen originele hendels en knoppen. Laat het apparaat afkoelen voordat u dit reinigt of wegzet.
- De voedingskabel mag de hete delen van het apparaat niet raken.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen.
- Overschrijd niet het maximale vulvolume, zoals aangegeven op het apparaat.
- Plaats of gebruik het apparaat niet op een heet oppervlak of bij een warmtebron.
- Het apparaat is enkel bedoeld voor gebruik binnenshuis.

- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade die het gevolg is van onjuist gebruik.

Getting started / Erste Schritte /
Première utilisation / Het eerste gebruik



GB

1. Place the machine on a flat surface. **When starting the machine for the first time**, fill the tank with cold water. Start the machine with the ON/OFF switch. Let a full tank of water pass through the machine once or twice to clean it, without using paper filter or coffee. The jug is microwave proof.

2. **Making coffee:** open the lid and fill the water tank with fresh cold water up to the desired level. There is a fresh water gauge for 2–10 big cups / 4–15 small cups in the water tank and on the coffee jug. **(The machine must not be used with empty tank!)**

3. **Insert a size 1x4 paper filter in the filter holder** and fill it with ground coffee. There is a gauge for recommended number of spoons of coffee next to the water gauge. For average strong coffee 1 measuring spoon (approx. 6-7 g) per cup is sufficient. Close the water tank lid and place the jug back (complete with lid).

D

1. Die Maschine auf eine ebene Fläche stellen. **Bei der ersten Inbetriebnahme der Maschine** den Tank mit kaltem Wasser füllen. Die Maschine über den EIN/AUS-Schalter einschalten. Einen Tank voll Wasser ohne Papierfilter oder Kaffee einbis zweimal durch die Maschine laufen lassen, um sie zu reinigen. Die Kanne ist Mikrowellen geeignet.

2. **Kaffeezubereitung:** Die Abdeckung öffnen und den Wassertank bis zur gewünschten Höhe mit frischem kaltem Wasser füllen. Im Wassertank und auf der Kaffeekanne sind Frischwasserskalierungen für 2–10 große bzw. 4–15 kleine Tassen. **(Die Maschine darf nicht mit leerem Tank verwendet werden!)**

3. **Einen Papierfilter der Größe 1x4 in den Filterhalter einlegen** und mit Kaffeepulver füllen. Neben der Wasserstandsanzeige befindet sich die empfohlene Kaffee-Messlöffelangabe. Für einen durchschnittlich starken Kaffee reicht ein Messlöffel voll (ca. 6–7 g) pro Tasse. Die Abdeckung des Wassertanks schließen und Kaffeekanne (mit Deckel) einsetzen.

F

1. Placez la machine sur une surface plane. **Lors de la première mise en marche de la cafetière**, remplissez le réservoir d'eau froide. Allumez la machine à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. Laissez un réservoir entier d'eau s'écouler, sans utiliser de filtre ni de café. Répétez l'opération une ou deux fois. Verseuse compatible micro-ondes

2. **Préparation du café :** ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir d'eau froide jusqu'au niveau souhaité. Le réservoir d'eau et la verseuse disposent tous deux d'une graduation de 2 à 10 grandes tasses / 4 à 15 petites tasses. **(La cafetière ne doit pas fonctionner alors que le réservoir est vide !)**

3. **Placez un filtre en papier de taille n°4 dans le porte-filtre** et remplissez-le de café moulu. Une graduation indiquant le nombre de cuillères à café recommandé figure à côté de la quantité d'eau. Pour obtenir un café moyennement corsé, une cuillère doseur (env. 6 à 7 g) par tasse suffit. Fermez le couvercle du réservoir d'eau et remettez la verseuse en place (avec son couvercle).

NL

1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond. **Als u het apparaat voor het eerst aanzet**, vult u het reservoir met koud water. Start het apparaat door op de AAN/UIT-knop te drukken. Laat een volledig reservoir water een of twee keer door het apparaat lopen om dit te reinigen, zonder papieren filter of koffie. U kunt de kan in de magnetron gebruiken.

2. **Koffie maken:** open het deksel en vul het waterreservoir met koud water tot het gewenste niveau. Er bevindt zich een watermaatstreep voor 2–10 grote mokken / 4–15 kleine koppen in het waterreservoir en op de koffiekann. **(Gebruik het apparaat nooit met een leeg reservoir!)**

3. **Plaats een papieren 1x4-filter in de filterhouder** en vul dit met gemalen koffie. Naast de watermaatstreep ziet u een maatstreep voor het aanbevolen aantal lepels koffie. Voor koffie met een gemiddelde sterkte is één maatschepje (ongeveer 6-7 g) per kopje voldoende. Sluit het deksel van het waterreservoir en plaats de kan terug (met deksel en al).

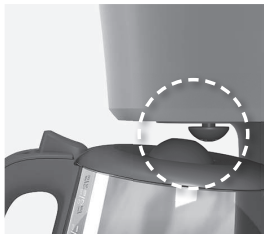


4. Start the machine with the ON/OFF switch. The power indicator light will come on and hot water will flow into the filter. If the machine is not turned off manually, the Safety Auto-Off function turns it off after 120 minutes. For the thermo jug model, the machine is automatically turned off after brewing.

4. Die Maschine über den EIN/AUS-Schalter einschalten. Die Stromanzeige leuchtet auf und heißes Wasser läuft in den Filter. Wird die Maschine nicht per der Hand ausgeschaltet, schaltet sie sich automatisch nach 120 Minuten ab. Das Gerät mit Edelstahl Thermoskanne schaltet sich automatisch nach dem Brühvorgang aus.

4. Allumez la machine en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt. Le voyant d'alimentation s'allume et l'eau chaude commence à s'écouler dans le filtre. Si la cafetière n'a pas été arrêtée manuellement, la fonction "Arrêt automatique de sécurité" l'éteint au bout de 120 minutes. Pour le modèle avec thermos, la machine s'éteint automatiquement après le cycle.

4. Zet het apparaat aan door op de AAN/UIT-knop te drukken. Het voedingslampje gaat branden en heet water stroomt in het filter. Als de machine niet handmatig wordt uitgeschakeld, schakelt de beveiligingsfunctie de machine na 120 minuten automatisch uit. Bij het thermo kanmodel gaat de machine automatisch uit na bereiding.

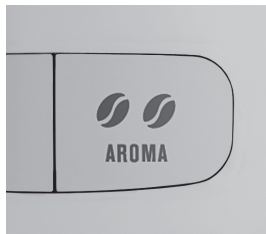


5. If the jug is removed, the filter valve prevents coffee from dripping onto the warming plate. (**While preparing coffee, the jug must not be removed for longer than 30 seconds or the filter will overflow.**)

5. Wird die Kanne entnommen, verhindert das Filterventil, dass Kaffee auf die Wärmeplatte tropft. (**Während der Zubereitung darf die Kanne nicht länger als 30 Sekunden entnommen werden, da sonst der Filter überläuft.**)

5. Lorsque la verseuse est retirée, le système anti-gouttes empêche le café de goutter sur la plaque chauffante. (**Pendant le passage du café, ne pas retirer la verseuse pendant plus de 30 secondes, le filtre risquerait de déborder.**)

5. Als u de koffiekan verwijderd, voorkomt het filterklepje dat koffie op het warmhoudplaatje druppelt. (**Tijdens het koffiezetten mag de koffiekan niet meer dan 30 seconden worden verwijderd, anders stroomt het filter over.**)



6. The Aroma Selector extends the brewing time to maximize the flavour extraction and get a stronger coffee for a small number of cups (normally less than 6). Press the Aroma button, the light will turn on.

6. Per Tastendruck können Sie die Kaffeestärke wählen (bei weniger als 6 Tassen ergibt das einen stärkeren Kaffee). Damit alle Aromastoffe herausgelöst werden können verlängert sich die Brühzeit. Ist die Aroma-Taste gedrückt leuchtet die Kontrolllampe.

6. Le sélecteur d'arôme prolonge le temps de préparation du café pour optimiser l'extraction des saveurs et obtenir un café plus corsé pour un nombre de tasses restreint (généralement moins de 6). Appuyez sur la touche Arôme et le voyant s'allume.

6. De aromaselector verlengt de kof-fiezettijd voor maximale smaakex-tractie en sterkere koffie voor een klein aantal kopjes (meestal minder dan 6). Als u op de aromaknop drukt, gaat het lampje branden.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Cleaning and care / Reinigung und Pflege /
Nettoyage et entretien / Reiniging en onderhoud



GB

1. **Turn the machine off and unplug the power cord.** Wipe all outer surfaces with a damp cloth. Coffee jug and jug lid are dishwasher proof. **Never use caustic or abrasive cleaners, and never immerse the machine in liquid!**

D

1. **Die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.** Alle Außenflächen mit einem feuchten Tuch abwischen. Kaffeekanne und Kannenabdeckung können im Geschirrspüler gereinigt werden. **Nie ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden und die Maschine nie in Flüssigkeit eintauchen!**

F

1. **Éteignez la machine et débranchez le cordon d'alimentation.** Essuyez les surfaces extérieures à l'aide d'un chiffon humide. La verseuse et son couvercle peuvent être nettoyés au lave-vaisselle. **Ne jamais utiliser de produits nettoyants caustiques ou abrasifs et ne jamais placer la cafetière sous l'eau ou tout autre liquide!**

NL

1. **Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.** Veeg de buitenkant af met een vochtige doek. De koffiekan en het deksel zijn vaatwasmachinebestendig. **Gebruik nooit bijtende of agressieve schoonmaakmiddelen en dompel het apparaat nooit in water!**



2. **To clean the filter holder,** lift up the handle and remove the filter holder. To clean the filter valve thoroughly, push it several times while it is being rinsed. The filter holder can also be washed in the dishwasher.

2. **Zum Reinigen des Filterhalters** den Griff anheben und den Filterhalter herausnehmen. Um das Filterventil gründlich zu reinigen betätigen Sie dieses mehrmals während des Abspülens. Die Filterhalterung kann auch im Geschirrspüler gereinigt werden.

2. **Pour nettoyer le porte-filtre,** soulevez la poignée et retirez le porte-filtre. Pour bien nettoyer le clapet du filtre, appuyez plusieurs fois dessus lorsque vous le rincez. Le porte-filtre peut également être lavé au lave-vaisselle.

2. **Voor het reinigen van de filterhouder** tilt u de hendel op en verwijdt u de filterhouder. Voor het grondig schoonmaken van het filterventiel, drukt u er tijdens het spoelen een aantal malen op. De filterhouder kan ook in de afwasmachine worden gereinigd.



3. **Decalcifying** is recommended regularly, depending on water hardness. Fill the tank with water and decalcifier according to product instructions, then follow steps 4 and 5.

3. **Je nach Wasserhärte** sollte die Maschine regelmäßig entkalkt werden. Den Tank der Produkthanleitung entsprechend mit Wasser und Entkalker füllen und dann die Schritte 4 und 5 ausführen.

3. **Détartrage.** Il est recommandé de procéder à un détartrage régulier en fonction de la dureté de l'eau. Remplissez le réservoir avec de l'eau et du détartrant en respectant les instructions du produit, puis suivez les étapes 4 et 5.

3. **Ontkalken** doet u bij voorkeur regelmatig, afhankelijk van de hardheid van het water. Vul het reservoir met water en ontkalkingsproduct volgens de aanwijzingen die bij het product zijn geleverd. Voer vervolgens stap 4 en 5 uit.



- 4. Place the coffee jug with its lid** onto the warming plate. Allow the decalcifier to take effect for about 15 minutes, then switch the machine on. Switch it off when the solution has finished flowing through. If necessary repeat the decalcifying process.

- 4. Die Kaffeekanne mit der Abdeckung** auf die Wärmeplatte stellen. Den Entkalker ca. 15 Minuten lang einwirken lassen und dann die Maschine einschalten. Die Maschine ausschalten, sobald die Lösung vollständig durchgelaufen ist. Den Entkalkungsvorgang bei Bedarf wiederholen.

- 4. Placez la verseuse et son couvercle** sur la plaque chauffante. Laissez agir le détartrant pendant 15 minutes environ, puis allumez la machine. Éteignez-la lorsque toute la solution s'est écoulée à travers la machine. Répétez la procédure si nécessaire.

- 4. Plaats de koffiekkan met deksel** op het warmhoudplaatje. Laat het ontkalkingsproduct ongeveer 15 minuten inwerken en zet het apparaat vervolgens aan. Schakel het apparaat uit als de oplossing is doorgelopen. Herhaal indien nodig het ontkalkingsproces.



- 5. Allow the machine to run at least twice with plain water.** Then thoroughly rinse the coffee jug, lid and filter holder under running water, activate the filter valve repeatedly during the rinse process.

- 5. Mindestens zweimal nur Wasser durch die Maschine laufen lassen.** Dann die Kaffeekanne, die Abdeckung und den Filterhalter gründlich unter fließendem Wasser abspülen. Dabei das Filterventil mehrmals aktivieren.

- 5. Faire au minimum deux rinçages complets de la cafetière.** Rincez ensuite abondamment la verseuse, le couvercle et le porte-filtre à l'eau courante en activant le système anti-gouttes de celui-ci à plusieurs reprises.

- 5. Laat ten minste twee keer gewoon water door het apparaat lopen.** Reinig vervolgens de koffiekkan, het deksel en de filterhouder grondig onder stromend water en druk het filterklepje regelmatig in tijdens het reinigen.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Disposal / Entsorgung /
Mise au rebut / Verwijdering

GB	Disposal <i>Packaging materials</i> The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose of the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.	<i>Old appliance</i> The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you	will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.
D	Entsorgung <i>Verpackungsmaterialien</i> Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den kommunalen Entsorgungsstellen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.	<i>Altgerät</i> Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können	negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden. Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.
F	Mise au rebut <i>Matériaux d'emballage</i> Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.	<i>Appareils usagés</i> Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les consé-	quences néfastes pour l'environnement et la santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.
NL	Verwijdering <i>Verpakkingsmateriaal</i> Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De kunststof onderdelen worden aangeduid door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort. Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.	<i>Oude apparaten</i> Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze	weggooit, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid, die kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product, te voorkomen. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.



I	E	P	TR
Componenti A. Interruttore ON/OFF con spia di alimentazione B. Serbatoio dell'acqua C. Indicatore di livello dell'acqua D. Coperchio incernierato E. Supporto del filtro con valvola antigoccia F. Bricco del caffè a prova di microonde con indicatore del livello dell'acqua su entrambi i lati G. Piastra riscaldante H. Cavo di alimentazione estensibile e spina I. Tasto Aroma J. Misurino K. Caraffa termica in acciaio inossidabile con dispositivo di attivazione* *dipende dal modello	Componentes A. Interruptor de encendido/apagado con indicador luminoso de corriente B. Depósito de agua C. Indicador del nivel de agua D. Tapa con bisagras E. Compartimento del filtro con válvula antigoteo F. Jarra de café para microondas con indicación del nivel de agua en ambos lados G. Base de calentamiento H. Cable extensible y enchufe I. Botón de aroma J. Cuchara dosificadora K. Jarra térmica de acero inoxidable con activador* *según el modelo	Componentes A. Interruptor Ligar/Desligar com luz indicadora de energia B. Reservatório de água C. Indicador de nível da água D. Tampa articulada E. Suporte do filtro com válvula anti-gota F. Jarro para café para microondas com gradação de água potável em ambos os lados G. Placa de aquecimento H. Ficha e cabo de alimentação extensível I. Botão Aroma J. Colher de medição K. Jarro térmico em aço inoxidável com gatilho* *depende do modelo	Bileşenler A. Güç gösterge ışığı bulunan AÇMA/KAPATMA düğmesi B. Su haznesi C. Su seviyesi göstergesi D. Menteşeli kapak E. Damlama önleme valfi ile birlikte filtre tutucu F. Her iki yanında temiz su dereceleri bulunan, mikrodalgalar fırında kullanılabılır kahve sürahisi G. Isıtma plakası H. Uzatılabilir kablo ve fiş I. Aroma düğmesi J. Ölçü kaşığı K. Paslanmaz çelik termostatl termos* *modele bağlıdır

GB	I	S	CZ	PL
D	E	DK	SK	H
F	P	FI	RU	HR
NL	TR	N	UA	SR
				RO
				BG
				SL
				EE
				LV
				LT

Norme di sicurezza / Consejos de seguridad

I
Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se
 - il cavo di alimentazione è danneggiato,
 - il rivestimento esterno è danneggiato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga tipo 10 A.

- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione di rete prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione.
- L'apparecchio e gli accessori si surriscaldano durante l'uso. Utilizzare solo le maniglie e le manopole designate. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti surriscaldate dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non superare il volume massimo di riempimento indicato sugli apparecchi.
- Non utilizzare o posizionare l'apparecchio su una superficie calda o in prossimità di fonti di calore.

- Da utilizzare esclusivamente in interni.
- Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.

E
Lea la siguiente instrucción detenidamente antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez.

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- Este electrodoméstico sólo se puede conectar a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean compatibles con las especificaciones de la placa de clasificación.
- Nunca utilice o coja el electrodoméstico si:
 - el cable de alimentación presenta daños,
 - la carcasa está dañada.

- El electrodoméstico sólo se debe conectar a un enchufe con toma de tierra. Si es necesario, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal homologado, con el fin de evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico en una superficie plana y uniforme.
- El electrodoméstico debe apagarse y desenchufarse siempre antes de su limpieza y mantenimiento.
- El electrodoméstico y los accesorios se calientan durante el funcionamiento. Utilice únicamente los mangos y mandos específicos. Deje que se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo.

- El cable de alimentación principal no debe entrar en contacto con las partes calientes del electrodoméstico.
- No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido.
- No supere la capacidad máxima de llenado que se indica en el electrodoméstico.
- No utilice ni coloque el electrodoméstico en una superficie caliente ni cerca de una fuente de calor.
- No debe utilizarse el electrodoméstico en exteriores.
- Este aparato se ha concebido para un uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños provocados por un uso incorrecto o inadecuado.

Avisos de segurança / Emniyet tavsiyesi

P

Leia as seguintes instruções cuidadosamente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma fonte de alimentação cuja tensão e frequência estejam em conformidade com as especificações constantes na placa de informação!
- Nunca utilize nem levante o aparelho se (o cabo de alimentação estiver danificado) a caixa estiver danificada.
- É necessário ligar o aparelho a uma tomada com terra. Se for necessário poderá ser utilizado um cabo de extensão apropriado para 10 A.

- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- O aparelho deve ser desligado e a ficha retirada, antes da limpeza e da manutenção.
- O aparelho e os acessórios aquecem durante o funcionamento. Utilize apenas pegas e botões designados. Deixe arrefecer antes de limpar ou guardar.
- O cabo de alimentação não pode entrar em contacto com as peças do aparelho quando estas estão quentes.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro tipo de líquido.
- Não ultrapasse o volume de enchimento máximo indicado nos aparelhos.

- Não utilize nem coloque o aparelho numa superfície quente nem junto a uma fonte de calor.
- O aparelho deverá ser utilizado apenas em espaços interiores.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer possíveis danos decorrentes de uma utilização imprópria ou incorrecta.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UA

TR

Cihaz ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.

- Güvenlikaşısından kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol/gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyuşal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.
- Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.

- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Prize bağlıyken cihazı kesinlikle çalışır halde bırakmayın.
- Her kullanım sonrasında cihaz kapatılmalı ve bakım öncesinde cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çekilmelidir.
- Cihaz ve aksesuarları çalışırken ısınır. Yalnızca ilgili kol ve düğmeleri kullanın. Temizleme veya saklama öncesinde soğumasını bekleyin.
- Elektrik kablosu cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın!
- Cihazların üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.
- Cihazı sıcak bir yüzey üzerinde veya bir ısı kaynağının yakınında kullanmayın veya bu tür yerlere koymayın.
- Cihaz kapalı alanlarda kullanıma yöneliktir.

- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

PL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Operazioni preliminari / Introducción

Iniciar o funcionamiento / Başlarken



I

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana. **Alla prima accensione dell'apparecchio**, riempire il serbatoio di acqua fredda. Accendere l'apparecchio utilizzando l'interruttore ON/OFF. Per pulire l'apparecchio, lasciar passare un intero serbatoio di acqua una o due volte, senza usare un filtro né miscela di caffè. Il bricco può essere inserito in microonde.

E

1. Coloque el aparato en una superficie plana. **Al encender el aparato por primera vez**, llene el depósito de agua fría. Enciéndalo con el interruptor de encendido/apagado. Deje que el depósito lleno de agua fluya por el aparato una o dos veces para limpiarlo. No utilice un filtro de papel ni café. La jarra se puede introducir en el microondas.

P

1. Coloque a máquina numa superfície plana. **Quando ligar a máquina pela primeira vez**, encha o reservatório com água fria. Ligue a máquina no interruptor Ligar/Desligar. Deixe passar uma quantidade de água equivalente a um reservatório cheio pela máquina uma ou duas vezes para limpá-la, sem utilizar o filtro de papel nem café. O jarro pode ser utilizado no microondas.

TR

1. Makineyi düz bir yüzeye yerleştirin. **Makineyi ilk kez çalıştırırken**, hazneyi soğuk suyla doldurun. Makineyi AÇMA/KAPATMA düğmesiyle çalıştırın. Temizleme amacıyla, kağıt filtre veya kahve kullanmaksızın bir hazne dolusu suyun makineden bir veya iki kez geçmesini sağlayın. Bu sürahi mikrodalga fırında kullanılabilir.

2. **Per fare il caffè**, aprire il coperchio e riempire il serbatoio di acqua fredda fino al livello desiderato. C'è un indicatore del livello dell'acqua per 2-10 tazze grandi / 4-15 tazzine sia sul serbatoio dell'acqua che sul bricco del caffè. **Non utilizzare l'apparecchio con il serbatoio vuoto!**

2. **Hacer café**: abra la tapa y llene el depósito de agua con agua fría no utilizada hasta el nivel deseado. El depósito de agua y la jarra de café están graduados para 2 a 10 tazas grandes o 4 a 15 tazas pequeñas. **(El aparato debe utilizarse nunca con el depósito vacío.)**

2. **Preparação do café**: abra a tampa e encha o reservatório de água com água fria até ao nível pretendido. Existe um medidor de água potável para 2 a 10 chávenas grandes / 4 a 15 chávenas pequenas no reservatório de água e no jarro para café. **(Não utilize a máquina com o reservatório vazio!)**

2. **Kahve yapma**: kapağı açın ve su haznesine istediğiniz seviyeye kadar taze soğuk su doldurun. Su haznesinde ve kahve sürahisinde 2-10 büyük fincan/4-15 küçük fincan için temiz su göstergesi bulunmaktadır. **(Makine, su haznesi boşken kullanılmamalıdır!)**

3. **Inserire un filtro di carta 1x4 nel supporto del filtro** e riempirlo di miscela di caffè. Vicino all'indicatore del livello dell'acqua c'è un indicatore per il numero di misurini di caffè consigliati. Per un caffè mediamente forte è sufficiente un misurino (circa 6-7 g) per tazza. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua e riposizionare il bricco (con il coperchio).

3. **Introduzca un filtro de papel de tamaño 1x4 en el compartimento del filtro** y llénelo de café molido. Existe una medida de la dosis de café recomendada al lado del indicador de nivel de agua. Para un café de intensidad media, es suficiente una cucharilla (aprox. 6-7 g) por taza. Cierre la tapa del depósito de agua y vuelva a colocar la jarra (con la tapa).

3. **Coloque um filtro de papel de tamanho 1x4 no suporte do filtro** e encha com café moído. Existe um medidor para o número recomendado de colheres de café ao lado do medidor de água. Para um café medianamente forte é suficiente um colher de medição (aprox. 6-7 g) por chávena. Feche a tampa do reservatório de água e volte a colocar o jarro (com a tampa).

3. **Filtre tutucuya 1x4 boyutunda bir kağıt filtre yerleştirin**. ve filtreyi öğütülmüş kahve ile doldurun. Su göstergesinin yanında, kaç kaşık kahve konulacağını öneren bir gösterge bulunur. Orta sertlikte bir kahve için, fincan başına bir ölçü kaşığı (yakl. 6-7 g) yeterlidir. Su haznesinin kapağını kapatın ve sürahiyi (kapakla birlikte) yerine yerleştirin.

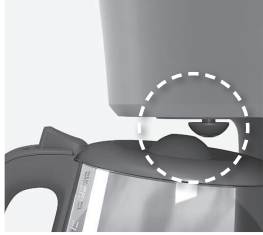


4. Accendere l'apparecchio utilizzando l'interruttore ON/OFF. La spia di alimentazione si accende e l'acqua calda inizia a passare nel filtro. Nel caso in cui il dispositivo non venga spento manualmente, la funzione di Spegnimento automatico di sicurezza si attiva dopo 120 minuti. La macchina con la caraffa termica si spegne automaticamente subito dopo il caffè è pronto.

4. Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado. El indicador luminoso de corriente se enciende y el agua caliente empezará a fluir en el filtro. Si la cafetera no se apaga manualmente, la función de desconexión automática la apaga transcurridos 120 minutos. El modelo con jarra termo se apaga automáticamente después de preparar la bebida.

4. Ligue a máquina no interruptor Ligar/Desligar. A luz indicadora de energia acende e começa a circular água quente pelo filtro. Se o aparelho não for desligado manualmente, a função Desligar Automático de Segurança desliga-o após 120 minutos. No caso do modelo de jarro térmico, a máquina desliga-se automaticamente após o tiragem.

4. Makineyi AÇMA/KAPATMA düğmesiyle çalıştırın. Güç gösterge lambası açılır ve filtreye sıcak su akmaya başlar. Makine manuel olarak kapatılmazsa, 120 dakika sonra Otomatik Kapanma fonksiyonu makineyi kapatacaktır. Termos modelinde, çay demlendikten sonra makine otomatik olarak kapanır.

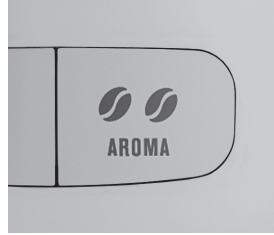


5. Se il bricco viene rimosso, la valvola del filtro impedisce che il caffè possa gocciolare sulla piastra riscaldante. **Durante la bollitura, il bricco non deve essere rimosso per più di 30 secondi o dal filtro fuoriuscirà del liquido.**

5. Si se extrae la jarra, la válvula del filtro evitará que el café gotee en la base de calentamiento. **(Durante el proceso de hervido, no se debe extraer la jarra durante más de 30 segundos o el filtro se derramará.)**

5. Se o jarro for removido, a válvula do filtro impede que o café pingue sobre a placa de aquecimento. **(Quando estiver a ferver, não remova o jarro durante mais de 30 segundos, caso contrário o filtro irá transbordar.)**

5. Kahvelik çıkartıldığında, filtre valfi kahvenin ısıtma plakası üzerine damlamasını önler. **(Kaynama esnasında kahvelik 30 saniyeden daha uzun süreyle çıkartılmamalıdır, aksi takdirde su filtreden taşabilir.)**



6. Il Selettore Aroma estende il tempo di infusione per massimizzare l'estrazione del sapore e ottenere un caffè più forte per meno tazzine (solitamente meno di 6). Premere il tasto Aroma; la spia si accende.

6. El selector de aroma prolonga el tiempo de preparación a fin de conseguir más sabor y obtener un café más fuerte para una cantidad pequeña de tazas (normalmente menos de 6). Al pulsar el botón de aroma, la luz se enciende.

6. O Selector Aroma prolonga o tempo de preparação para maximizar a extração de sabor e obter um café mais forte para um número reduzido de chávenas (normalmente menos de 6). Pressione o botão Aroma e a luz acender-se-á.

6. Aroma Seçici, daha az sayıda (normal olarak 6'dan az) fincan için aroma akışını en üst düzeye çıkaracak ve kahvenin daha güçlü olmasını sağlayacak şekilde pişirme süresini uzatır. Aroma düğmesine bastığınızda, ışık yanar.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Pulizia e manutenzione / Limpieza y mantenimiento

Limpeza e conservação / Temizlik ve bakım

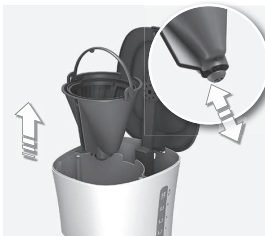


- I**
1. **Spegner l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione.** Pulire tutte le superfici esterne con un panno pulito. Il bricco del caffè e il coperchio possono essere lavati in lavastoviglie. **Non utilizzare detergenti caustici o abrasivi e non immergere l'apparecchio in liquidi!**

- E**
1. **Apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación.** Limpie todas las superficies exteriores con un trapo húmedo. La jarra del café y su tapa se pueden lavar en el lavavajillas. **No utilice nunca limpiadores cáusticos o abrasivos, ni sumerja el aparato en ningún líquido.**

- P**
1. **Desligue a máquina bem como o cabo de alimentação.** Limpe todas as superfícies exteriores com um pano húmido. O jarro para café e a respectiva tampa podem ser lavados na máquina de lavar loiça. **Nunca utilize produtos de limpeza cáusticos nem abrasivos e nunca mergulhe a máquina em líquidos!**

- TR**
1. **Makineyi kapatın ve fişi prizden çekin.** Diğer yüzeylerin tümünü nemli bir bezle silin. Kahvelik ve kahvelüğün kapağı bulaşık makinesine konabilir. **Kesinlikle yakıcı ve aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın ve makineyi sıvı içine daldırmayın!**



2. **Per pulire il supporto del filtro,** sollevare la maniglia e rimuovere il supporto del filtro. Per pulire completamente la valvola del filtro, premerla diverse volte mentre viene risciacquata. Il supporto del filtro può essere lavato anche in lavastoviglie.

2. **Para limpiar el compartimento del filtro,** levante el asa y extraiga el compartimento. Para limpiar a fondo la válvula del filtro, presiónela varias veces mientras se enjuaga. El soporte del filtro también se puede lavar en el lavavajillas.

2. **Para limpar o suporte do filtro,** levante a pega e remova o suporte do filtro. Para limpar totalmente a válvula do filtro, pressione-a várias vezes enquanto a estiver a lavar. O suporte do filtro também pode ser lavado na máquina de lavar loiça.

2. **Filtre tutucuyu temizlemek için,** kolu yukarı kaldırın ve filtre tutucuyu çıkarın. Suya tuttuğunuzda birkaç kez bastırarak filtre valfinin içine temizlenmesini sağlayın. Filtre sepeti bulaşık makinesinde de yıkanabilir.



3. **È consigliabile eseguire regolarmente la decalcificazione,** indipendentemente dalla durezza dell'acqua. Riempire il serbatoio di acqua e decalcificante nella quantità indicata nelle istruzioni del prodotto, quindi effettuare i passaggi 4 e 5.

3. **La descalcificación** debe realizarse con regularidad, en función de la dureza del agua. Llene el depósito de agua y descalcificador según las instrucciones del producto y, a continuación, siga los pasos 4 y 5.

3. **É recomendado que efectue a descalcificação** regularmente, dependendo da dureza da água. Encha o reservatório com água e produto descalcificante de acordo com as instruções do produto e, em seguida, siga os passos 4 e 5.

3. **Kireç çözme işleminin** suyun sertliğine bağlı olarak düzenli bir şekilde yapılması önerilir. Ürün talimatlarına göre hazneyi su ve kireç çözücü ile doldurun ve ardından adım 4 ve 5'i uygulayın.



4. Posizionare il bricco del caffè con il coperchio sulla piastra riscaldante. Lasciar agire il decalcificante per circa 15 minuti, quindi accendere l'apparecchio. Spegnerlo quando la soluzione ha finito di passare attraverso. Se necessario, ripetere il processo di decalcificazione.

4. Coloque la jarra del café con la tapa sobre la base de calentamiento. Deje que el descalcificador haga efecto durante 15 minutos y, a continuación, encienda el aparato. Apáguelo cuando la solución haya terminado de fluir por él. Si es necesario, repita el proceso de descalcificación.

4. Coloque o jarro para café com a tampa sobre a placa de aquecimento. Deixe o produto descalcificante actuar durante cerca de 15 minutos e, em seguida, ligue a máquina. Desligue a mesma quando a solução tiver escoado. Se for necessário, repita o processo de descalcificação.

4. Kahveliği kapağıyla birlikte ısıtma plakasının üzerine yerleştirin. Kireç çözücünün yaklaşık 15 dakika işlemesine izin verin, sonra makineyi açın. Çözeltinin akması sona erdikten sonra kapatın. Gerekirse kireç çözme işlemini tekrarlayın.



5. Lasciare che la macchina faccia almeno due cicli con acqua semplice, quindi sciacquare in acqua corrente il bricco del caffè, il coperchio e il supporto del filtro, azionando più volte la valvola del filtro.

5. Deje que el aparato funcione únicamente con agua al menos dos veces. A continuación, lave a conciencia la jarra, la tapa y el compartimento del filtro con agua corriente; active la válvula del filtro en repetidas ocasiones durante el proceso de limpieza.

5. Deixe a máquina funcionar, pelo menos, duas vezes com água da torneira. Em seguida, lave cuidadosamente com água corrente o jarro para café, a tampa e o suporte do filtro e pressione a válvula do filtro várias vezes durante o processo de lavagem.

5. Makinenin en az iki kez sadece su ile çalışmasını sağlayın. Ardından kahveliği, kapağı ve filtre tutucuyu akan su altında iyice yıkayın, yıkama işlemi esnasında filtre valfini birkaç kez açıp kapatın.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Smaltimento / Cómo desechar el electrodoméstico

Eliminação / Elden çıkarma

I	Smaltimento Materiali di imballaggio I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni >PE<, >PS<, e così via. Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.	Apparecchio usato  Il simbolo  riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche	contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni su come riciclare questo prodotto, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.
E	Cómo desechar el electrodoméstico Materiales de embalaje Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como >PE<, >PS<, etc. Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.	Electrodoméstico antiguo  El símbolo  incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, consulte al departamento	correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.
P	Eliminação Materiais de embalagem Os materiais da embalagem respeitam o ambiente e podem ser reciclados. Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc. Elimine os materiais da embalagem no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.	Aparelho velho  O símbolo  no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências nefastas para o meio ambiente e	para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.
TR	Elden çıkarma Ambalaj malzemeleri Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik bileşenler üzerlerindeki işaretler ile tanınır; ör. >PE<, >PS< vb. Lütfen ambalaj malzemesini, size en yakın çöp atık tesislerine uygun bir taşıyıcı içinde atın.	Eskiyen cihazlar  Üründe ya da ambalajında bulunan  simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı açısından	olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.



S

Delar

- A. AV/PÅ-knapp med strömindikatorlampa
- B. Vattenbehållare
- C. Vattennivåindikator
- D. Lock till vattenbehållare
- E. Filterhållare med droppstoppventil
- F. Kaffekanna som tål mikrovågsugn med vattennivåindikatorer på båda sidor
- G. Värmeplatta
- H. Förlängningsbar strömkabel och kontakt
- I. Aromknapp
- J. Mättsked
- K. Termoskanna i rostfritt stål med utlösare*

*beroende på modell

DK

Komponenter

- A. Tænd/slukknappen med strömindikator
- B. Vandtank
- C. Vandniveauindikator
- D. Hængslet låg
- E. Filterholder med drypstoppventil
- F. Mikrobølgefast kaffekande med niveauinddeling på begge sider
- G. Varmeplade
- H. Udtræklelig ledning og stik
- I. Aromaknap
- J. Måleske
- K. Termokande af rustfrit stål med en udløser*

*afhænger af model

FI

Osat

- A. ON/OFF (PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ) -katkaisin merkivalolla
- B. Vesisäiliö
- C. Veden tason ilmaisin
- D. Avattava kansi
- E. Suodattimen pidike tippalukolla
- F. Mikroaaltouunin kestävä kahvikannu, jossa on mitta-asteikko molemmilla puolilla
- G. Lämpölevy
- H. Ulosvedettävä virtajohto ja pistoke
- I. Aromapainike
- J. Mittalusikka
- K. Termospullo ruostumattomasta teräksestä painokytkimellä*

* vaihtelee malleittain

N

Komponenter

- A. AV/PÅ-bryter med strömindikator
- B. Vannbeholder
- C. Vannivåindikator
- D. Hengslet lokk
- E. Filterholder med antidryppventil
- F. Kaffekanne som kan brukes i mikrobølgeovn med vannmåler på begge sider
- G. Varmeplate
- H. Forlengbar strømledning og støpsel
- I. Aromaknapp
- J. Måleskje
- K. Termokanne i rustfritt stål med utløser*

*avhengig av modell

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT

Sikkerhet / Sikkerhedsråd

S

Läs följande instruktion noggrant innan du använder apparaten första gången.

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.
- Apparaten ska endast anslutas till vägguttag vars spänning och frekvens överensstämmer med specifikationerna på märkplåten.
- Använd eller hantera aldrig apparaten om strömkabeln eller höljet är skadat.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat eluttag. Om nödvändigt kan en förlängningskabel för 10 A användas.

- Om apparaten eller sladden skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Placera alltid apparaten på ett plant underlag.
- Apparaten måste stängas av och kontakten dras ur före rengöring och underhåll.
- Apparaten och dess tillbehör blir heta under drift. Använd bara särskilt avsedda handtag och knappar. Låt apparaten svalna före rengöring eller förvaring.
- Strömkabeln får inte komma i kontakt med apparatens heta delar.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Fyll inte på mer än den maxvolym som anges på apparaten.
- Använd eller placera inte apparaten på ett hett underlag eller nära en värmekälla.

- Apparaten ska endast användas inomhus.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för eventuell skada orsakad av olämplig eller felaktig användning.

DK

Læs den følgende instruktion omhyggeligt, før apparatet anvendes for første gang.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må kun være sluttet til en strømforsyning, hvis netspænding og frekvens er i overensstemmelse med specifikationerne på mærkepladen!
- Brug aldrig apparatet, og tag det aldrig op, hvis den medfølgende ledning er beskadiget, eller huset er beskadiget.
- Apparatet må kun slutes til en kontakt med jordforbindelse. Hvis det er nødvendigt, er det muligt at bruge en forlængerledning, som kan bruges med 10 A.

- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den, så der ikke opstår fare.
- Anbring altid apparatet på en flad, plan overflade.
- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af kontakten inden rengøring og vedligeholdelse.
- Apparatet og tilbehøret bliver varmt under brug. Brug kun de dertil indrettede håndtag og knapper. Sørg for afkøling før rengøring eller opbevaring.
- Netledningen må ikke komme i berøring med apparatets varme dele.
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- Overskrid ikke den maksimale opfyldningsvolumen, som er angivet på apparaterne.
- Brug eller anbring ikke apparatet på en varm overflade eller i nærheden af en varmekilde.
- Apparatet er kun til indendørs brug.

- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten tager ikke noget ansvar for eventuel skade, der skyldes forkert eller ukorrekt brug.

Turvallisuuohjeita / Sikkerhetsråd

FI

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaanlukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöönsä.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.
- Laitte voidaan kytkeä vain virtalähtöeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos - virtajohto on vaurioitunut - kotelo on vaurioitunut.
- Laitte voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Voit käyttää tarvittaessa sopivaa jatkojohtoa.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan tai valtuutetun huolto- liikkeen on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.

- Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohto aina käytön jälkeen sekä ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Laitte ja sen osat kuumenevat käytön aikana. Käytä vain laitteen omia kahvoja ja kädensijoja. Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta tai varastointia.
- Virtajohto ei saa koskettaa laitteen kuumia osia.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä täytä laitetta siihen merkityn enimmäismäärän yli.
- Älä käytä tai säilytä laitetta kuuma- la pinnalla tai lähellä lämmönlähdettä.
- Laitte on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Laitte on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

N

Les følgende anvisninger nøye før du bruker apparatet for første gang.

- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft apparatet hvis strømledningen eller huset er skadet.
- Apparatet skal bare kobles til en jordet kontakt. En skjøteledning beregnet på 10 A kan brukes hvis det er nødvendig.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må de skiftes av produsenten, et autorisert servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Apparatet skal alltid plasseres på et plant og jevnt underlag.

- Ikke gå fra apparatet uten tilsyn mens det er koblet til strømmettet.
- Apparatet må slås av og støpselet trekkes ut etter hver gang det har vært i bruk samt før rengjøring og vedlikehold.
- Apparatet og tilbehøret blir varmt når det er i bruk. Bruk bare angitte håndtak og knapper. La apparatet avkjøle før rengjøring eller oppbevaring.
- Strømledningen må ikke komme i kontakt med noen av apparatets varme deler.
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Ikke overskrid den maksimale påfyllingsmengden som er angitt på apparatet.
- Ikke bruk eller plasser apparatet på et varmt underlag eller i nærheten av en varmekilde.
- Apparatet er bare beregnet på innendørs bruk.
- Dette apparatet er bare beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke erstatningsansvar for eventuelle skader som følge av upassende eller feilaktig bruk.

Komma igång / Sådan kommer du i gang

Aluksi / Slik kommer du i gang



S

1. Placera bryggaren på ett plant underlag. **När du startar bryggaren för första gången**, fyll vattenbehållaren med kallt vatten. Starta bryggaren med AV/PÅ-knappen. För att rengöra bryggaren, låt allt vatten i behållaren passera genom bryggaren en eller ett par gånger utan att använda filter eller kaffe. Kannan tål mikrovågsugn.

DK

1. Anbring maskinen på en flad overflade. **Når maskinen startes for første gang**, skal tanken fyldes med koldt vand. Start maskinen med tænd/sluk knappen. Lad en fuld tank af vand blive ført gennem maskinen en eller to gange for at rengøre den uden brug af kaffefilter eller kaffe. Kanden er mikrobølgefast.

FI

1. Sijoita laite tasaiselle pinnalle. **Kun käytät laitetta ensimmäisen kerran**, täytä säiliö kylmällä vedellä. Käynnistä laite painamalla ON/OFF-katkaisinta. Puhdista laite keittämällä laitteella vain puhdasta vettä ilman suodatinpaperia tai kahvia kerran tai kaksi kertaa. Kannu on mikroaaltouunin kestävä.

N

1. Sett maskinen på et plant underlag. **Når du starter maskinen for første gang**, fyller du beholderen med kaldt vann. Start maskinen med AV/PÅ-bryteren. La en full beholder med vann gå én eller to ganger gjennom maskinen for å rengjøre den, uten å bruke papirfilter eller kaffe. Kannen kan brukes i mikrobølgeovn.

2. **Brygga kaffe:** Öppna locket och fyll vattenbehållaren med önskad mängd kallt vatten. Det finns vattennivåindikatorer för 2–10 stora koppar/4–15 små koppar i vattenbehållaren och på kaffekannen. **(Bryggaren får inte köras med tom vattenbehållare!)**

2. **Kaffebrygning:** Åbn låget, og fyld vandtanken med frisk koldt vand, indtil det ønskede niveau nås. Der er en niveauiddeling til 2–10 store kopper/4–15 små kopper i vandbeholderen og på kaffekanden. **(Maskinen må ikke bruges med tom tank!)**

2. **Kahvin valmistaminen:** avaa kansi ja täytä vesisäiliö raikkaalla kylmällä vedellä haluttuun mittaan asti. Vesisäiliössä ja kahvikannussa on mitta-asteikko 2–10 isolle kupille ja/tai 4–15 pienelle kupille. **(Laitetta ei saa käyttää, jos vesisäiliö on tyhjä!)**

2. **Lage kaffe:** åpne lokket og fyll vannbeholderen med kaldt, friskt vann opp til ønsket nivå. Vanntanken og kaffekannen viser mål for 2–10 store kopper/4–15 små kopper. **(Maskinen må ikke brukes når vannbeholderen er tom!)**

3. **Sätt i ett pappersfilter med storlek 1x4 i filterhållaren** och fyll det med malet kaffe. Det finns indikatorer för rekommenderat antal skedar kaffe bredvid vattennivåindikatorerna. Ett mått (cirka 6–7 gram) per kopp är tillräckligt för att få ett kaffe av medelstyrka. Stäng locket till vattenbehållaren och ställ tillbaka kannan (med locket på).

3. **Sæt et kaffefilter med størrelsen 1x4 i filterholderen**, og fyld den med malet kaffe. Det anbefalede antal skeer kaffe er angivet ved siden af vandmåleren. For at få en kaffe med middel styrke er det tilstrækkeligt med en doserings-ske (ca. 6-7 g) pr. kop. Luk låget til vandbeholderen, og sæt kanden på plads (med låg).

3. **Aseta 1 x 4 -kokoinen suodatinpaperi suodattimen pidikkeeseen** ja kaada kahvijauhe suodatinpaperiin. Vesiesteikon vierssä on suositeltujen mittalusikallisten määrä kahvin annostelua varten. Jos haluat keittää tavallista vahvaa kahvia, yksi mittalusikallinen (6–7 grammaa) kahvijauhetta riittää. Sulje vesisäiliön kansi ja aseta kannu takaisin paikalleen (myös kansi).

3. **Sett inn et papirfilter av størrelse 1x4 i filterholderen**, og fyll det med malt kaffe. Ved siden av vannmåleren finner du en oversikt over anbefalt antall skjeer med kaffe. Til middels sterk kaffe er det tilstrekkelig med én måleskje (ca. 6-7 g) per kopp. Lukk lokket på vanntanken og sett kannen tilbake (med lokket på).



4. Starta bryggaren med AV/PÅ-knappen. Strömindikatorlampan tänds och filteret börjar fyllas med hett vatten. Om kaffekokaren inte stängs av manuellt stängs den av automatiskt efter 2 timmar. För termoskannemodellen stängs maskinen av automatiskt efter bryggningen.

4. Start maskinen med tænd/sluk knappen. Strömindikatorens tændes, og varmt vand begynder at strømme ind i filteret. Hvis der ikke slukkes for kaffemaskinen manuelt, slukkes den automatisk efter 120 minutter. På termokandemodellen slukkes maskinen automatisk efter brygningen.

4. Käynnistä laite painamalla ON/OFF-katkaisinta. Merkkivalo syttyy ja kuuma vesi alkaa valua suodattimeen. Mikäli et katkaise laitteesta virtaa, automaattinen virrankatkaisu katkaisee virran 120 minuutin kuluttua. Termoskannu-mallissa keitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä kahvin valmistuttua.

4. Start maskinen med AV/PÅ-brytteren. Strömindikatorens tennes, og varmt vann begynner å renne inn i filteret. Hvis maskinen ikke skrues av manuelt, skrus sikkerhetsfunksjonen for automatisk avstengning den av etter 120 minutter. På modellen med termokanne slås maskinen automatisk av etter brygging.

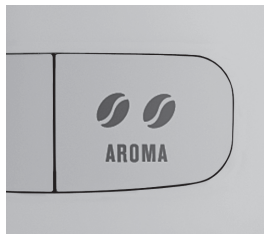


5. Om kannan tas bort förhindrar filterventilen att kaffe droppar ned på värmeplattan. **(Under brygning får kannan inte vara borttagen mer än 30 sekunder. Då svämmar filteret över.)**

5. Hvis kanden er fjernet, forhindrer filterventilen kaffen i at dryppe ned på varmepladen. **(Under brygningen af kaffen må kanden ikke fjernes i mere end 30 sekunder, da filteret ellers flyder over.)**

5. Jos pannu siirretään pois lämpölevyltä, suodattimen tippalukko estää kahvia tippumasta levyllä. **(Kahvinkeiton aikana pannua ei saa siirtää pois levytä yli 30 sekunniksi, ettei suodatin vuoda yli.)**

5. Hvis du fjerner kannen, hindrer filterventilen at det drypper kaffe på varmeplaten. **(Kannen må ikke fjernes i mer enn 30 sekunder mens kaffen tilberedes - da overfylles filteret.)**



6. Med aromväljaren förlängs bryggningen så att du får maximalt med smak och ett starkare kaffe när du endast brygger några få koppar (vanligtvis färre än sex). Tryck på aromknappen så tänds lampan.

6. Aromavælgeren forlænger brygningstiden for at maksimere smagsekstrakten og for at lave en stærkere kaffe til et færre antal kopper (normalt mindre end 6). Tryk på aromaknappen – kontrollampen tændes.

6. Aromiasteen valinta pidentää valmistusaikaa varmistaen kahvin parhaan mahdollisen aromin ja täyteläisen maun myös silloin, kun kahvia valmistetaan pieni määrä (yleensä alle kuusi kupillista). Valo syttyy, kun painat aromipainiketta.

6. Aromavelgeren gjør at bryggetiden blir lenger, slik at det trekkes ut mest mulig smak av kaffen og kaffen får en sterkere smak. Den fungerer for et mindre antall kopper (vanligvis mindre enn seks). Når du trykker på Aroma-knappen, skrues lyset på.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Rengöring och underhåll / Rengöring og vedligeholdelse
Puhdistaminen ja hoitaminen / Rengjøring og vedlikehold



S

1. **Stäng av bryggaren och dra ur strömkontakten.** Torka av den utvändigt med en fuktig torkhandduk. Kaffekannan och dess lock kan maskindiskas. **Använd aldrig frätande eller slipande rengöringsmedel och sänk aldrig ned bryggaren i vätska!**

DK

1. **Sluk maskinen, og træk strømledningen ud.** Tør alle udvendige flader af med en fugtig klud. Kanden og låget kan gå i opvaskemaskinen. **Brug aldrig ætsende eller slibende rengøringsmidler, og nedsænk aldrig maskinen i væske!**

FI

1. **Sammuta laite ja irrota virtajohdo pistorasiasta.** Pyyhi laitteen ulkopinnat kostealla liinalla. Kahvipannun ja kannen voi pestä astianpesukoneessa. **Älä koskaan käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita äläkä upota laitetta nesteeseen.**

N

1. **Slå av maskinen og trekk ut strømledningen.** Tørk av alle utvendige flater med en fuktig klut. Kaffekannen og lokket tåler oppvaskmaskin. **Ikke bruk rengjøringsmidler som er etsende eller som inneholder slipemidler, og ikke senk maskinen i væske!**



2. **Lyft opp håndtaget og ta loss filterhålleren** om du vill rengöra filterhållaren. Aktivera filterventilen flera gånger under rinnande vatten för att rengöra den. Filterhållaren kan även diskas i diskmaskin.

2. **Hvis filterholderen skal rengøres,** løftes håndtaget op, og filterholderen fjernes. Filterventilen rengøres grundigt ved at trykke på den flere gange, mens den skylles. Filterholderen kan også vaskes i opvaskemaskine.

2. **Nosta kahvasta ja poista suodatimen pidike** puhdistusta varten. Puhdista tippalukko huolellisesti painamalla sitä useita kertoja huuhTELUN aikana. Suodatintimen pidike voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

2. **Du rengjør filterholderen** ved å løfte opp håndtaket og ta ut filterholderen. For å rengjøre filterventilen grundig, kan du trykke på den gjentatte ganger mens du rengjør den. Filterholderen kan også vaskes i oppvaskmaskin.



3. **Avkalkning** bör göras regelbundet, beroende på vattnets hårdhetsgrad. Fyll behållaren med vatten och avkalkningsmedel enligt produktens bruksanvisning. Följ sedan steg 4 och 5.

3. **Afkalkning** anbefales regelmæssigt afhængigt af vandets hårdhed. Fyld tanken med vand og afkalkningsmiddel i henhold til produktanvisningerne, og følg derefter trin 4 og 5.

3. **Kalkinpoisto** kannattaa tehdä säännöllisesti veden kovuudesta riippuen. Täytä säiliö vedellä ja kalkinpoistoaineella ohjeen mukaisesti ja tee sitten vaiheet 4 ja 5.

3. **Regelmessig avkalkning** anbefales, avhengig av hvor hardt vannet er. Fyll beholderen med vann og avkalkningsmiddel i henhold til produktanvisningene, og følg deretter trinn 4 og 5.



4. Ställ kaffekannen på värmeplattan med locket på. Låt avkalkningsmedlet verka i cirka 15 minuter och slå sedan på bryggaren. Stäng av den när all avkalkningslösning har passerat igenom. Upprepa avkalkningen om det är nödvändigt.

4. Anbring kanden med dens låg på varmepladen. Lad afkalkningsmidlet virke i ca. 15 minutter, hvorefter maskinen tændes. Sluk den igen, når opløsningen er færdig med at løbe igennem. Gentag om nødvendigt afkalkningsprocessen.

4. Aseta kahvipannu kansineen lämpölevylle. Anna kalkinpoistoaineen vaikuttaa noin 15 minuuttia ja sammuta sitten laite. Sammuta laite, kun neste on valunut kokonaan laitteen läpi. Toista kalkinpoisto tarvittaessa.

4. Sett kaffekannen med lokk på varmeplaten. La avkalkningsmidlet virke i ca. 15 minutter, og slå på maskinen igjen. Slå den av når oppløsningen har rent igjennom. Gjenta avkalkingsprosedyren hvis det er nødvendig.



5. Kör kaffebryggaren minst två gånger med enbart vatten. Skölj sedan kaffekannen, locket och filterhållaren noggrant med rinnande vatten och se till att filterventilen sköljs ren.

5. Lad maskinen køre mindst to gange med almindeligt vand. Genemskyl derefter kanden, låget og filterholderen grundigt med rindende vand, hvor filterventilen aktiveres gentagne gange under skyllingen.

5. Keitä laitteella pelkkää vettä ainakin kaksi kertaa. Huuhtelee kahvipannu, kansi ja suodattimen pidike huolellisesti juoksevan veden alla. Avaa ja sulje suodattimen läppää toistuvasti huuhtelun aikana.

5. La maskinen gå minst to omganger med kun vann. Skyll deretter kaffekannen, lokket og filterholderen grundig under rennende vann, og aktiver filterventilen flere ganger i løpet av skyllingen.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Kassering / Bortskaffelse
Hävtäminen / Kassering

S	Kassering Förpackningsmaterial Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med t.ex. >PE<, >PS< osv. Kassera förpackningsmaterial i därför avsedd container i kommunens återvinningsanläggningar.	Gammal apparat Symbolen  på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella	negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå på grund av felaktig avfallshandtering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontaktar du ditt kommundokument, en avfallsstation för hushållssopor eller affären där du köpte produkten.
DK	Bortskaffelse Emballage Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastikkomponenter er markeret med f.eks. >PE<, >PS< osv. Bortskaf emballagen på en kommunal genbrugsstation i de relevante containere.	Gamle apparater Symbolet  på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker	du til at forhindre de potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.
FI	Hävtäminen Pakkausmateriaalit Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muoviosat on merkitty, esim. >PE<, >PS<. Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jäteastioihin.	Vanha laite Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli  tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen	autat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävittämisestä koituisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätealaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.
N	Kassering Emballasje Emballasjen er miljøvennlig og kan gjevinnnes. Plastikkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks. >PE<, >PS< osv. Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.	Gammelt apparat Symbolet  på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte	bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningsen der du kjøpte produktet.



CZ

Součásti

- A. Přepínač ZAPNUTO/ VYPNUTO s kontrolkou napájení
- B. Nádžka na vodu
- C. Ukazatel hladiny vody
- D. Sklopné víko
- E. Držák filtru s ventilem proti vylití
- F. Skleněná konvice na kávu vhodná i do mikrovlnné trouby s ukazatelem hladiny vody na obou stranách
- G. Ohřívací deska
- H. Prodloužitelný napájecí kabel se zástrčkou
- I. Tlačítko funkce Aroma
- J. Odměrková lžice
- K. Nerezová termokonvice s pákovým otevíráním víka*

*V závislosti na daném modelu

SK

Komponenty

- A. VYPÍNAČ so svetelným indikátorom napájania
- B. Nádoba na vodu
- C. Indikátor hladiny vody
- D. Vykĺpačový kryt
- E. Držiak filtra s ventilom s ventilom proti kvapkaniu
- F. Nádoba na kávu s mierkou na kávu na oboch stranách, vhodná do mikrovlnnej rúry
- G. Ohrievacia platňa
- H. Predĺžovací napájací kábel so zástrčkou
- I. Tlačidlo funkcie Aroma
- J. Odmerná lyžička
- K. Nerezový termohrnček s vypínačom*

*v závislosti od modelu

RU

Компоненты

- A. Переключатель ВКЛ/ ВЫКЛ с индикатором питания
- B. Водяной бак
- C. Индикатор уровня воды
- D. Откидывающаяся крышка
- E. Держатель фильтра с неподтекающим клапаном
- F. Кофейник со шкалой уровня воды с обеих сторон, который можно использовать в микроволновой печи.
- G. Подставка с подогревом.
- H. Вытягивающийся сетевой шнур с вилкой
- I. Кнопка Aroma
- J. Мерная ложка
- K. Термокружка из нержавеющей стали с рычажком*

*зависит от модели

UA

Компоненти

- A. Перемикач УВІМК/ ВІМК з світловим індикатором живлення
- B. Резервуар для води
- C. Індикатор рівня води
- D. Кришка
- E. Тримач фільтра із клапаном проти крапання
- F. Глечик для кави, який можна підігрівати в мікрохвильовій печі, з діленнями шкали для води по обох боках
- G. Нагрівальна плита
- H. Подовжуваний мережевий шнур та вилка
- I. Кнопка «Аромат»
- J. Мірна ложка
- K. Термо горняк з нержавіючої сталі з пусковою системою

*залежно від моделі

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT

Bezpečnostní pokyny / Bezpečnostné informácie

CZ

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtete následující pokyny.

- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodalala instrukce k jeho používání.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají technickým údajům uvedeným na typovém štítku.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je poškozen napájecí kabel nebo kryt.
- Přístroj je nutné připojovat pouze k uzemněné zásuvce. Je-li třeba, lze použít prodlužovací kabel 10 A.
- Dojde-li k poškození přístroje nebo napájecího kabelu, musí je vyměnit výrobce, pověřený servisní pracovník nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo vzniku nebezpečí.

- Přístroj pokládejte vždy na rovný, pevný povrch.
- Před čištěním a údržbou je třeba spotřebič vypnout a odpojit ze sítě.
- Při provozu se kávovar i příslušenství zahřívá. Používejte pouze určené rukojeti a knoflíky. Před čištěním a uskladněním nechte přístroj vychladnout.
- Síťový kabel nesmí přijít do styku s žádnými horkými součástmi přístroje.
- Nenořte přístroj do vody ani jiných tekutin.
- Nepřekračujte maximální objem naplnění označený na přístroji.
- Přístroj nepoužívejte a nepokládejte na horký povrch ani do blízkosti tepelných zdrojů.
- Přístroj je určen pouze k použití ve vnitřních prostorech.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nepřijímá odpovědnost za žádné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

SK

Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť alebo sú pod dohľadom takejto osoby.
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom (napätie a frekvencia) uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedevhajte, ak – je poškodený kábel napájania, – je poškodený plášť prístroja.
- Prístroj sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predlžovací kábel dimenzovaný na 10 A.

- Ak je prístroj alebo kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Pred každým čistením a údržbou treba spotrebiteľ vypnúť a odpojiť od zásuvky.
- Prístroj a doplnky sa počas používania zahrievajú. Používajte len určené držadlá a ovládače. Pred čistením alebo uskladnením nechajte prístroj vychladnúť.
- Kábel napájania nesmie prísť do kontaktu s horúcimi časťami prístroja.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nepresahujte maximálny objem plnenia označený na prístroji.
- Prístroj nepoužívajte ani nekladte na horúci povrch a do blízkosti zdrojov tepla.
- Prístroj je určený len na používanie v interiéri.

- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.

Меры предосторожности / Поради щодо техніки безпеки

RU

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 A.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- При чистке и уходе устройством необходимо выключить и отсоединить от сети электропитания.
- Во время работы устройство и принадлежности нагреваются. Применяйте ручки и кнопки только по назначению. Перед чисткой и хранением дайте устройству остыть.
- Шнур питания не должен касаться горячих частей устройства.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Не заполняйте объем больше указанного на устройствах.
- Не используйте и не ставьте устройство на горячую поверхность и вблизи источников тепла.
- Устройство предназначено только для применения в помещении.

- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UA

UA

Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням приладу.

- Прилад не призначений для використання особами (уключаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та обізнаності, якщо за ними не наглядає чи їх не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їхню безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Прилад можна під'єднувати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на таблиці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо пошкоджено шнур живлення чи корпус.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до струму 10 A.

- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Завжди вимикайте прилад і вимикайте мережевий штепсель перед чищенням і поточним обслуговуванням.
- Під час експлуатації прилад й аксесуари нагріваються. Використовуйте лише рукоятки та перемички, призначені для цього. Перед чищенням і зберіганням дайте приладу охолонути.
- Кабель живлення не повинен торкатися будь-яких нагрітих частин приладу.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Забороняється перевищувати максимальний обсяг заповнення, указаний на приладі.

- Не використовуйте та не розставляйте прилад на гарячій поверхні або поруч із джерелом тепла.
- Лише для використання за межами приміщення.
- Прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.

PL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Začínáme / Зацінаме

Подготовка к работе / Початок роботи



CZ

1. Položte kávovar na rovný povrch. **Při prvním spuštění přístroje** naplňte nádržku studenou vodou. Spusťte kávovar pomocí přepínače ZAPNUTO/VYPNUTO. Nechte kávovar bez papírového filtru a kávy jednou nebo dvakrát protéct plnou nádržku vody, aby se přístroj vyčistil. Konvice je vhodná i do mikrovlnné trouby.

2. **Příprava kávy:** Otevřete víko a naplňte nádržku na vodu požadovaným množstvím studené vody. Na zásobníku na vodu a na konvici pro horkou kávu jsou ukazatele hladiny vody pro 2—10 velkých nebo 4—15 malých šálek kávy. **(Přístroj nesmí být používán bez vody.)**

3. **Do držáku filtru vložte papírový filtr velikosti 1x4** a naplňte jej mletou kávou. Vedle ukazatele hladiny vody je také uveden ukazatel doporučeného počtu lžiček kávy. Pro středně silnou kávu postačuje jedna kávová lžička (asi 6 až 7 g) na šálek. Zavřete víko zásobníku na vodu a vložte konvici zpět (spolu s víčkem).

SK

1. Umístite prístroj na rovný povrch. **Pri prvom použití prístroja** naplňte nádobu na vodu studenou vodou. Stlačením VYPÍNAČA zapnete prístroj. Prístroj vyčistíte tak, že ním raz alebo dvakrát nechajete pretiecť plnú nádobu vody bez použitia papierového filtra alebo kávy. Nádoba je vhodná do mikrovlnnej rúry.

2. **Příprava kávy:** otvorte veko a naplňte nádobu na vodu čerstvou studenou vodou do požadovanej úrovne. Na nádobe na vodu a na nádobe na kávu sa nachádza ukazovateľ pre 2 – 10 veľkých šálok/4 – 15 malých šálok. **(Prístroj sa nesmie používať s prázdnu nádobou na vodu.)**

3. **Do držiaka filtra vložte papierový filter 1 x 4** a naplňte ho pomletou kávou. Vedľa ukazovateľa hladiny vody sa nachádza miera pre odporúčaný počet kávových lyžičiek. Stredne silnú kávu dosiahnete použitím jednej odmernej lyžičky (približne 6 – 7 g) na šálku. Zatvorte veko nádoby na vodu a konvicu na kávu (s vekom) položte späť na ohrevnú platňu.

RU

1. Поставьте машину на ровную поверхность. **При первом включении машины** заполните бак холодной водой. Включите машину переключателем ВКЛ/ВЫКЛ. Дайте полному баку воды протечь через машину один-два раза без бумажного фильтра и кофе. Кофейник можно использовать в микроволновой печи.

2. **Приготовление кофе:** откройте крышку и заполните водяной бак свежей холодной водой до нужного уровня. На емкости для воды и на самом кофейнике нанесены метки для 2–10 больших и 4–15 маленьких чашек кофе. **(Включать машину с пустым баком нельзя!)**

3. **Вставьте в держатель бумажный фильтр размером 1x4** и наполните его молотым кофе. Рядом с метками для объема воды указано рекомендуемое количество ложек кофе. Для обычного крепкого кофе достаточно одной мерной ложки (прибл. 6-7 г) на чашку. Закройте крышку емкости для воды и установите кофейник (вместе с крышкой) обратно.

UA

1. Розташуйте машину на горизонтальній поверхні. **Перед першим увімкненням машини** наповніть резервуар холодною водою. Запустіть машину за допомогою перемикача УВІМК./ВИМК. Не використовуючи паперовий фільтр чи каву, дочекайтеся, доки вся вода з резервуара протече через машину один чи два рази. Глечик можна підігрівати в мікрохвильовій печі.

2. **Приготування кави.** Відкрийте кришку та заповніть резервуар свіжою холодною водою до необхідного рівня. У резервуарі для води та на глечик для кави наведена мірна шкала води на 2-10 великих чашок/4-15 маленьких чашок. **(Забороняється використовувати машину з порожнім резервуаром!)**

3. **Уставте до тримача паперовий фільтр розміром 1x4** та наповніть його меленою кавою. Поряд зі шкалою для води наведена шкала рекомендованої кількості ложок кави. Для отримання кави середньої міцності достатньо однієї мірної ложки (близько 6–7 г) на чашку. Закрийте кришку резервуара для води та поставте глечик на місце (разом із кришкою).



4. Spustíte kávovar pomocí přepínače ZAPNUTO/VYPNUTO. Kontrolka napájení se zapne a filtrem začne protékat horká voda. Pokud spotřebič nevypnete ručně, bezpečnostní funkce automatického vypnutí jej vypne po 120 minutách. U modelu s termokonvicí se přístroj po dokončení přípravy automaticky vypne.

4. Stlačením VYPÍNAČA zapnete přístroj. Indikátor napájení sa zapne a horúca voda začne tiecť do filtra. Ak spotrebič nevypnete manuálne, funkcia automatického vypnutia ho vypne po 120 minútach. Model s termokanvicou sa po zohriatí vody automaticky vypne.

4. Включите машину переключателем ВКЛ/ВЫКЛ. Индикатор питания загорится, и горячая вода начнет протекать через фильтр. Если не отключить прибор вручную, то система автоматического предохранительного отключения сделает это через 120 минут. Модель с термокружкой автоматически отключается по окончании приготовления напитка.

4. Увімкніть машину за допомогою перемикача УВІМК./ВИМК. При цьому вмикається світловий індикатор, а гаряча вода починає вливатися до фільтра. Якщо прилад не буде вимкнений вручну, функція автоматичного відключення виключить його через 120 хвилин. У моделі з термокружкою машина автоматично вимикається після заварювання кави.

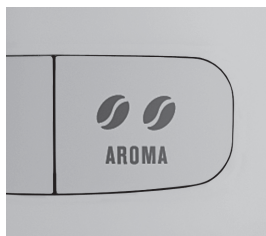


5. Pokud konvici vyjmete, ventil filtru zabrání tomu, aby káva kapala na ohřívací desku. **(Při varu nesmí být konvice vyjmuta na déle než 30 sekund, aby filtr nepřetekl.)**

5. Ak sa nádoba na kávu vyberie, ventil filtra zabráni kvapkaniu kávy na ohrievaciu platňu. **(Počas varenia sa nádoba na kávu nesmie vybrať na viac ako 30 sekúnd. V opačnom prípade filter pretečie.)**

5. Если кофейник снят, клапан фильтра не дает кофе капать на подставку. **(При закипании кофейник нельзя вынимать дольше, чем на 30 секунд, иначе фильтр переполнится.)**

5. Якщо глечик знято, клапан фільтра не дозволяє каві крапати на нагрівальну плиту. **(Під час кипіння глечик не можна знімати більше ніж на 30 секунд, щоб запобігти переповненню фільтра.)**



6. Funkce Aroma vám díky delší přípravě zajistí několik šálků silnější kávy plnější chuti (běžně méně než šest šálků). Stisknutím tlačítka funkce Aroma se rozsvítí příslušná kontrolka.

6. Funkcia Aróma predĺži dobu prípravy kávy, čím sa maximalizuje chuť a dosiahne menšie množstvo silnejšej kávy (zvyčajne menej ako 6 šálok). Stlačte tlačidlo funkcie Aróma, rozsvieti sa príslušná kontrolka.

6. Регулятор Aroma позволяет увеличить время заваривания и приготовить более крепкий кофе с интенсивным вкусом. Как правило, эта функция используется для небольшого количества чашек кофе (не более 6). Нажмите кнопку Aroma, при этом загорится индикатор.

6. Регулятор насиченості аромату подовжує час варіння для максимально насиченого смаку та отримання більш міцної кави для невеликої кількості чашок (зазвичай менше 6). Після натиснення кнопки «Аромат» загориться індикатор.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Čištění a údržba / Čistenie a starostlivosť

Чистка и уход / Чищення та догляд



CZ

1. **Vypněte přístroj a odpojte napájecí kabel.** Vlhkým hadříkem otřete všechny vnější části. Konvici na kávu i víko konvice lze mýt v myčce na nádobí. **Nepoužívejte žíraviny ani abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj nenořte do kapaliny.**

2. **Chcete-li vyčistit držák filtru,** zvedněte rukojeť a držák filtru vyjměte. Ventil proti odkapávání kávy z filtru řádně vyčistěte tak, že jej během proplachování několikrát stisknete. Držák filtru lze také mýt v myčce na nádobí.

3. **Odvápňení** je doporučováno provádět pravidelně podle tvrdosti vody. Naplňte nádržku vodou a prostředkem na odstranění vodního kamene podle pokynů k přístroji a poté proveďte kroky 4 a 5.

SK

1. **Vypnite prístroj a odpojte kábel napájania.** Navlhčenou handričkou utrite všetky vonkajšie povrchy. Nádobu na kávu s vekom možno umývať v umývačke riadu. **Nikdy nepoužívajte žieravé ani abrazívne čistiace prostriedky. Prístroj nikdy neponárajte do tekutiny.**

2. **Ak chcete vyčistiť držiak filtra,** nadvihnite rúčku a vyberte držiak filtra. Ventil filtra dôkladne vyčistite tak, že ho počas vyplachovania niekoľkokrát aktivujete. Držiak filtra môžete umývať v umývačke riadu.

3. **Odvápňovanie** sa odporúča vykonávať pravidelne v závislosti od tvrdosti vody. Nádobu na vodu naplňte podľa návodu na používanie prístroja vodou a odvápnovačom a potom postupujte podľa krokov 4 a 5.

RU

1. **Выключите машину и выньте шнур питания.** Протрите все внешние поверхности влажной тканью. Кофейник и его крышку можно мыть в посудомоечной машине. **Не пользуйтесь едкими и абразивными очистителями и не погружайте машину в жидкость!**

2. **Для очистки держателя фильтра** потяните ручку и выньте держатель. Чтобы тщательно очистить клапан фильтра, во время полоскания фильтра несколько раз нажмите на клапан. Держатель фильтра также можно мыть в посудомоечной машине.

3. **Декальцинация** должна проводиться регулярно, в зависимости от жесткости воды. Заполните бакч водой и декальцинатором в соответствии с инструкцией и повторите шаги 4 и 5.

UA

1. **Вимкніть прилад і витягніть шнур живлення з розетки.** Протріть усі зовнішні поверхні вологою тканиною. Глечик для кави та його кришку можна мити в посудомийній машині. **Заборо-няється використовувати лужні й абразивні очищувачі, а також занурювати прилад у рідину!**

2. **Щоб очистити тримач фільтра,** підніміть рукоятку та зніміть тримач. Для ретельного очищення клапана фільтра натисніть на нього декілька разів під час миття. Тримач для фільтра можна також мити в посудомийній машині.

3. **Декальцинацію** рекомендується здійснювати регулярно залежно від жорсткості води. Заповніть резервуар водою та декальцина- тором відповідно до інструкцій приладу та виконайте кроки 4 та 5.



4. Položte konvici s víkem na ohřívací desku. Nechte prostředek na odstranění vodního kamene působit asi 15 minut a poté přístroj zapněte. Až roztok odteče, přístroj vypněte. Je-li třeba, zopakujte odvápňení.

4. Nádobu na kávu s vekom umiestnite na ohrievaciu platňu. Nechajte odvápnovač pôsobiť približne 15 minút a potom prístroj zapnite. Keď roztok pretečie prístrojom, vypnite ho. V prípade potreby postup zopakujte.

4. Поставьте кофейник с крышкой на подставку с подогревом. Дайте декальцинатору действовать минут 15 и включите машину. Выключите ее после протекания всего раствора. При необходимости повторите процесс декальцинации.

4. Розташуйте глечик для кави із кришкою на нагрівальній плиті. Залиште декальцинатор діяти впродовж близько 15 хвилин, після чого ввімкніть прилад. Після завершення перетікання рідини вимкніть прилад. За необхідності повторіть процедуру декальцинації.



5. Nechte proces alespoň dvakrát proběhnout pouze s čistou vodou. Poté konvici na kávu, víko a držák filtru řádně propláchněte pod tekoucí vodou, přičemž během oplachování opakovaně aktivujte ventil filtru.

5. Prístroj spustite minimálne dvakrát s čistou vodou. Potom pod tečúcou vodou dôkladne vypláchnite nádobu na kávu, veko a držiak filtra a počas vyplachovania niekoľkokrát aktivujte ventil filtra.

5. Дайте машине поработать с чистой водой по крайней мере дважды. После этого тщательно промойте кофейник, крышку и держатель фильтра, периодически включая клапан фильтра в процессе промывания.

5. Проженіть машину прийнямні двічі із простою водою. Потім ретельно ополосніть глечик для кави та тримач фільтра проточною водою, одночасно активуючи клапан фільтра кілька разів.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Likvidace / Likvidácia

Утилизация / Утилізація

CZ

Likvidace**Obalové materiály**

Obalové materiály jsou ekologické a lze je recyklovat. Součásti z plastů jsou označeny symboly, např. >PE<, >PS< atd. Obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro sběr tříděného komunálního odpadu.

Starý přístroj

Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit

případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku mohly být způsobeny. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku vám poskytne místní úřady, místní zpracovatelé domovních odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

SK

Likvidácia**Baliace materiály**

Baliace materiály nezaťažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. >PE<, >PS< a pod. Baliace materiály vyhodte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.

Staré spotrebiče

Symbol  na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniest na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnu likvidáciu produktu prispievate k zabráneniu možným negatívnym

vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.

RU

Утилизация**Упаковочные материалы**

Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например, >PE<, >PS< и т. д. Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.

Старое устройство

Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвра-

щению потенциальных негативных последствий неправильной утилизации изделий для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.

UA

Утилізація**Матеріали упаковки**

Матеріали упаковки є екологічно безпечними і можуть використовуватися знову. Пластикові складові позначаються символами, наприклад >PE<, >PS< тощо. Викидайте матеріали упаковки в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.

Старий прилад

Символ  на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним

наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які в іншому випадку можуть виникнути в результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до муніципалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.



PL

Części i oznaczenia

- A. WŁĄCZNIK z lampką sygnalizacyjną
- B. Zbiornik wody
- C. Wskaźnik poziomu wody
- D. Pokrywa z zawiasem
- E. Uchwyt filtra i zawór zapobiegający kapaniu
- F. Dzbaneł do kawy przystosowany do kuchenki mikrofalowej z miarką wody po obu stronach
- G. Płytką grzejną
- H. Rozwijany przewód zasilający i wtyczka
- I. Przycisk aromatu
- J. Miarka
- K. Dzbaneł termiczny ze stali nierdzewnej z przyciskiem*

*zależnie od modelu.

H

A készülék részei

- A. Be/kikapcsoló gomb jelzőfényvel
- B. Víztartály
- C. Vízsintjelző
- D. Felhajtható fedél
- E. Szűrőtartó csepegésgátló szeleppel
- F. Mikrohullámú sütőbe is helyezhető kávéskanna, mindkét oldalán vízszintjelzővel
- G. Melegítőlap
- H. Hosszabbítható tápkábel és csatlakozóját
- I. Aromagomb
- J. Mérőkanál
- K. Rozsdamentes acél termoszh-kancsó nyitóretesszel*

*típusától függően

HR

Sastavni dijelovi

- A. Prekidač za uključivanje/ isključivanje sa žaruljicom pokazivača napajanja
- B. Spremnik za vodu
- C. Oznaka razine vode
- D. Poklopac
- E. Držač filtra s ventilom za sprječavanje kapanja
- F. Vrš za kavu pogodan za korištenje u mikrovalnoj pećnici sa skalom za svježu vodu na obje strane
- G. Ploča za grijanje
- H. Produžni električni kabel i utikač
- I. Tipka za aromu
- J. Mjerna kašika
- K. Termo vrč od nehrđajućeg čelika s ručicom*

*ovisno o modelu

SR

Komponente

- A. Prekidač za uključivanje/ isključivanje sa lampicom indikatora
- B. Rezervoar za vodu
- C. Indikator nivoa vode
- D. Fleksibilni poklopac
- E. Držač za filter sa sistemom protiv kapanja
- F. Bokal za kafu koji se može koristiti u mikrotalasnoj sa oznakama za vodu sa obe strane
- G. Ploča za zagrevanje
- H. Produživ kabl za struju i utikač
- I. Dugme za aromu
- J. Merna kašika
- K. Termo bokal od nerđajućeg čelika sa okidačem*

*u zavisnosti od modela

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT

Bezpieczeństwo / Biztonsági előírások

PL

Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnej ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używaj i nie podnoś urządzenia, jeśli
 - przewód zasilający jest uszkodzony,
 - obudowa jest uszkodzona.

- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Jeśli trzeba, można zastosować przedłużacz przystosowany do przewodzenia prądu 10 A.
- Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego lub urządzenia powierzyć producentowi, autoryzowanemu punktowi serwisowemu lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Urządzenie i akcesoria silnie nagrzewają się podczas pracy. Używaj wyłącznie odpowiednich uchwytów i pokręteł. Przed czyszczeniem lub schowaniem urządzenia poczekaj na jego ostygnięcie.
- Przewód zasilający nie może stykać się z gorącymi elementami urządzenia.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.

- Nie przekraczaj maksymalnej objętości napełniania, wskazanej na urządzeniu.
- Nie używaj i nie umieszczaj urządzenia na gorącej powierzchni lub w pobliżu źródła ciepła.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania.

H

A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

- Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékká.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha
 - megsérült a tápkábel,
 - ha megsérült a burkolat.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozáshoz csatlakoztatva használható. Szükség esetén 10 A áramerősségnek megfelelő hosszabbító kábelt használhat.

- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
- Tisztítás vagy karbantartás előtt a készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzattól.
- A készülék és kiegészítői a használat során felforrósodnak. Csak a kijelölt fogantyúkat és gombokat érintse meg. Tisztítás vagy tárolás előtt hagyja lehűlni.
- A tápkábel nem érintkezhet a készülék forró részeivel.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne lépje túl a készüléken feltüntetett maximális töltési mennyiséget (vízszintet).
- Ne helyezze a készüléket forró felületre vagy hőforrás közelébe.
- A készülék kizárólag beltéri környezetben történő használatra alkalmas.

- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.

Sigurnosni savjeti / Bezbednosni savet

HR

Pažljivo pročitajte sljedeću uputu prije prvog korištenja uređaja.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite niti posežite za uređajem ako je- kabel za napajanje oštećen, - kućiste uređaja oštećeno.
- Uređaj se smije priključivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je potrebno, može se koristiti produžni kabel prikladan za 10 A.

- Ako je aparat ili kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli opasnost.
- Aparat uvijek postavljajte na vodoravnu površinu.
- Prije čišćenja i održavanja uređaj je potrebno isključiti i izvući utikač iz utičnice.
- Tijekom rada aparat i dodaci postaju vrući. Koristite samo naznačene ručke i gumbе. Prije čišćenja ili odlaganja ostavite aparat da se ohladi.
- Električni kabel ne smije doći u dodir niti s jednim vrućim dijelom uređaja.
- Ne uranjajte uređaj u vodu niti u bilo koju drugu tekućinu.
- Ne premašujte maksimalnu količinu punjenja naznačenu na uređaju.
- Ne koristite niti postavljajte uređaj na vruću površinu ili blizu izvora topline.
- Uređaj služi samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.

- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguće štete nastale zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UA

SR

Pažljivo pročitajte sledeće uputstvo pre prvog korišćenja ovog aparata.

- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.
- Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom.
- Ovaj kućni aparat može da se poveže samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nikada ne koristite ili podižite uređaj ako je oštećen kabl za napajanje ili kućiste.
- Aparat mora da bude povezan samo sa uzemljenom utičnicom. Ako je neophodno, može se koristiti produžni kabl koji odgovara 10 A.

- Ako je uređaj ili kabl za napajanje oštećen, moraju ih zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle sve opasnosti.
- Uvek postavite aparat na ravnu površinu.
- Nikada nemojte ostavljati aparat bez nadzora ako je uključen u struju.
- Pre čišćenja i održavanja, aparat mora da bude isključen i glavni utikač ne sme biti uključen u struju svaki put nakon korišćenja.
- Uređaj i dodatni pribor se zagrevaju tokom rada. Koristite samo određene drške i dugmiće. Neka se aparat ohladi pre čišćenja ili odlaganja.
- Glavni kabl ne sme da dođe u kontakt sa bilo kojim vrućim delom aparata.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Ne premašujte maksimalnu zapreminu koja je prikazana na aparatu.
- Ne koristite i ne postavljajte uređaj na vruću površinu ili blizu izvora toplote.

- Aparat se koristi samo u zatvorenim prostorijama.
- Ovaj aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za moguću štetu do koje je došlo neodgovarajućom ili netačnom upotrebom.

PL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Rozpoczęcie użytkowania / Üzembe helyezés

Početak rada / Početak rada



PL

1. Urządzenie musi stać na płaskim podłożu. **Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia** napełnij zbiornik zimną wodą. Włącz urządzenie, naciskając WŁĄCZNIK. Pozwól na przepłynięcie zawartości pełnego zbiornika jeden lub dwa razy przez urządzenie bez filtra i kawy. Dzbane jest przystosowany do użytku w kuchenke mikrofalowej.

2. **Przyrządzanie kawy:** otwórz pokrywę i napełnij zbiornik świeżą, zimną wodą dożądanego poziomu. W zbiorniku na wodę oraz na dzbanku do kawy znajduje się miarka wody z podziałem na 2–10 dużych filiżanek/4–15 małych filiżanek. **(Nie wolno używać urządzenia z pustym zbiornikiem!)**

3. **Umieść papierowy filtr 1x4 w uchwycie filtra** i napełnij go zmieloną kawą. Obok miarki wody znajduje się wskaźnik zalecanej liczby łyżeczek kawy. Jedna łyżeczka (ok. 6–7 g) wystarcza na przygotowanie filiżanki kawy o średniej mocy. Zamknąć pokrywę zbiornika na wodę i odstawić dzbanek (razem z pokrywą).

H

1. Helyezze a készüléket vízszintes munkafelületre. **A készülék első használatá előtt** töltsd fel a tartályt hideg vízzel. Kapcsolja be a készüléket a Be/kikapcsoló gombbal. A készülék meg tisztításához folyasson át egy vagy két teljes tartály vizet a készüléken papírszűrő, illetve kávé használatá nélkül. A kanna mikrohullámú sütőbe is helyezhető.

2. **Kávé készítése:** Nyissa fel a fedelet, és töltsd fel a tartályt a kívánt szintig friss, hideg vízzel. A víztartály és a kávéskanna egyaránt vízmérőcs, mindkettőbe 2–10 nagy vagy 4–15 kis csésze víz tölthető. **(A készülék üres tartállyal való használatá tilos!)**

3. **Helyezzen egy 1x4-es méretű papírszűrőt a szűrőtartóba,** majd töltsd fel azt őrlt kávéval. A vízmérő mellett szintén mérő mutatója az adagolandó kávé mennyiségét, kanalakban mérve. Átlagos erősségű kávéhoz csészénként egy mérőkanál (kb. 6–7 g) őrlt kávé adagoljon. Zárja le a víztartály fedelét, és helyezze vissza a kannát (a fedelével együtt).

HR

1. Postavite aparat na ravnu podlogu. **Prilikom prvog pokretanja aparata** napunite spremnik hladnom vodom. Pokrenite aparat uz pomoć prekidača za uključivanje/isključivanje. Propustite pun spremnik vode kroz aparat jednom ili dvaput bez upotrebe papirnato g filtra ili kave da biste ga očistili. Vrš je pogodan za korištenje u mikrovalnoj pećnici.

2. **Priprema kave:** otvorite poklopac i napunite spremnik za vodu svježom hladnom vodom do željene razine. U spremniku za vodu i na vrhu za kavu nalazi se skala za svježu vodu za 2–10 velikih šalica / 4–15 malih šalica. **(Aparat se ne smije koristiti s praznim spremnikom!)**

3. **Umetnite papirni filter veličine 1x4 u držač filtra** i napunite ga mljevenom kavom. Skala za preporučeni broj žličica kave nalazi se pored skale za vodu. Za prosječno jaku kavu dovoljna je jedna mjerna žlica (približno 6–7 g) po šalici. Zatvorite poklopac spremnika za vodu i stavite vrh natrag (zajedno s poklopcem).

SR

1. Postavite aparat na ravnu površinu. **Kada prvi put uključujete aparat,** napunite rezervoar sa hladnom vodom. Uključite aparat koristeći prekidač za uključivanje/isključivanje. Neka ceo rezervoar vode prođe kroz aparat jednom ili dvaput da biste ga očistili, bez korišćenja papirnog filtra ili kafe. Bokal se može koristiti u mikrotalasnoj.

2. **Priprema kafe:** otvorite poklopac i napunite rezervoar za vodu svježom hladnom vodom do željenog nivoa. Postoji merač vode za 2–10 šolje/4–15 šoljica u rezervoaru za vodu i na bokalu za kafu. **(Aparat ne sme da se koristi sa praznim rezervoarom!)**

3. **Stavite papirni filter 1x4 u držač za filter** i napunite ga mlevenom kafom. Postoji merač za preporučeni broj kašika kafe pored merača vode. Za prosečno jaku kafu dovoljna je mera od jedne kašičice (oko 6–7 gr) po šoljici. Zatvorite poklopac rezervoara za vodu i vratite bokal na mesto (sa poklopcem).



4. Włącz urządzenie, naciskając WŁĄCZNIK. Zapali się lampka sygnalizacyjna i gorąca woda zacznie przepływać przez filtr. Jeśli urządzenie nie zostanie wyłączone ręcznie, funkcja samoczynnego wyłączenia wyłączy je po 120 minutach. Urządzenie wyposażone w dzbanek termiczny wyłącza się automatycznie po zakończeniu procesu parzenia.

4. Kapcsolja be a készüléket a Be/kikapcsoló gombbal. A tápellátás jelzőfény bekapcsol, és a forró víz folyjni kezd a szűrőbe. Amennyiben a készüléket használat után nem kapcsolja ki, a biztonsági automatika 120 perc után önműködően kikapcsolja azt. A termokancsós modelleknél a készülék önműködően kikapcsol a kívánt ital lefőzésé után.

4. Pokrenite aparat uz pomoć prekidača za uključivanje/isključivanje. Žaruljica pokazivača napajanja se uključuje i topla voda počinje teći u filter. Ako se uređaj ne isključi ručno, funkcija sigurnosnog automatskog isključivanja isključuje ga nakon 120 minuta. Za model termo posude, stroj se automatski isključuje nakon kuhanja.

4. Pokrenite aparat koristeći prekidač za uključivanje/isključivanje. Indikator napajanja se uključuje i topla voda počinje da teče u filter. Ako se mašina ručno ne isključi, bezbednosna funkcija automatskog isključivanja je isključuje nakon 120 minuta. Kod modela sa termo bokalom, aparat se automatski isključuje kada je kafa spremna.

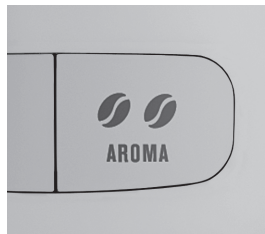


5. Po wyjęciu dzbanka zawór filtra zapobiega kapaniu kawy na płytkę grzejną. **(W trakcie gotowania nie wolno wyjmować dzbanka na dłużej niż 30 sekund — po tym czasie z filtra zacznie się przelewać.)**

5. Ha a kannát eltávolítja, a szűrő szelepe megakadályozza, hogy kávé cseppenjen a melegítőlapra. **(A víz forrása közben a kannát maximum 30 másodpercre távolítsa el, ellenkező esetben a szűrőből kifut a víz.)**

5. Ako izvadite vrč, ventil filtra spriječit će kapanje kave na ploču za grijanje. **(Kad voda zavri, vrč ne smije biti izvađen dulje od 30 sekundi jer će se filter prepuniti.)**

5. Ako se ukloni posuda za kafu, membrana filtera onemogućava da kafa kaplje na ploču za zagrevanje. **(Tokom kuvanja, nije dozvoljeno uklanjati posudu duže od 30 sekundi ili će se filter prepuniti.)**



6. Przełącznik wyboru aromatu umożliwia wydłużenie czasu zaparzania w celu zapewnienia pełniejszej ekstrakcji oraz uzyskania mocniejszej kawy dla mniejszej liczby filiżanek napoju (z reguły nie więcej niż 6). Nacisnąć przycisk aromatu – zaświeci się kontrolka.

6. Az Aromaválasztó funkció az ízek maximális kivonása érdekében meghosszabbítja a főzési időt, így kevesebb adag (általában 6 csésze alatti mennyiség) készítése esetén erősebb kávét eredményez. Az Aroma gomb megnyomásakor világítani kezd a megfelelő lámpa.

6. Regulator arome produkuje vrijeme pripreme kako bi maksimalno izvuкао okus i dobila jača kava za manji broj šalica (obično manje od 6). Pritiskom tipke za aromu uključuje se svjetlo.

6. Birač arome produžava vreme kuvanja kako bi maksimalno iskoristio izvlačenje ukusa i kako bi se dobila jača kafa za manji broj šoljica (obično manje od 6). Pritisnite dugme za aromu, lampica će se upaliti.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Czyszczenie i konserwacja / Tisztítás és ápolás

Čišćenje i održavanje / Čišćenje i održavanje



PL.

1. **Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.** Przetrzyj wszystkie powierzchnie zewnętrzne lekko zwilżoną szmatką. Dzbanek na kawę i jego pokrywę można myć w zmywarce. **Nie wolno używać substancji żrących ani zanurzać urządzenia w płynie!**

H

1. **Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati tápkábelt a fali aljzatból.** Minden külső felületet töröljön át nedves ruhával. A kávéskanna és a kanna fedele mosogatógépben is elmosható. **Ne használjon maró vagy dörzsölő hatású tisztítószer, és soha ne merítse folyadékba a készüléket!**

HR

1. **Isključite aparat i iskopčajte električni kabel.** Obrišite sve vanjske površine vlažnom krpom. Vrč za kavu i poklopac vrča mogu se prati u stroju. **Nikada ne koristite kaustična ili abrazivna sredstva za čišćenje i nikada ne uranjajte aparat u tekućinu!**

SR

1. **Isključite aparat i isključite ga iz struje.** Sve spoljašnje površine očistite vlažnom krpom. Posuda za kafu i poklopac posude mogu se prati u mašini za sudove. **Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje i nikada ne potapajte aparat u tečnost!**



2. **Aby očistić uchwyt filtra,** unieś kabel i wyjmij uchwyt filtra. Aby dokładnie wyczyścić zawór filtra, należy kilkakrotnie go nacisnąć podczas płukania. Uchwyt filtra można również myć w zmywarce.

2. **A szűrőtartó megtisztításához** emelje fel a fogantyút, és vegye ki a szűrőtartót. A szűrőszелеpet a teljes megtisztításhoz öblítés közben többször meg kell nyomni. A szűrőtartó mosogatógépben is elmosható.

2. **Da biste očistili držač filtra,** podignite ručku i izvadite držač filtra. Kako biste temeljito očistili ventil filtra, pritisnite ga nekoliko puta tijekom ispiranja. Držač filtra može se prati i u perlici posuda.

2. **Da biste očistili držač filtera,** podignite ručku i uklonite držač filtera. Da biste detaljno očistili ventil filtera, pritisnite ga nekoliko puta za vreme ispiranja. Držač filtera se takođe može oprati u mašini za sudove.



3. **Odkamienianie** należy wykonywać regularnie, w odpowiednich odstępach czasu, zależnie od twardości wody. Napelnij zbiornik wodą z odkamieniaczem, zgodnie z instrukcją produktu, a następnie wykonaj kroki 4 i 5.

3. **A víz keménységi** fokától függő gyakorisággal ajánlott a rendszeres vízkömentesítés. Tölts fel a tartályt vízzel és vízkőoldószerrel a leírásnak megfelelően, majd kövesse a 4. és az 5. lépést.

3. **Uklanjanje kamenca** je preporučljivo izvoditi redovito ovisno o tvrdoći vode. Napunite spremnik vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca sukladno uputama za proizvod te slijedite korake 4 i 5.

3. **Preporučuje se da uklanjanje kamenca** bude redovno, u zavisnosti od tvrdoće vode. Ispunite posudu sa vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca prema uputstvima proizvođača, a zatim pratite korake 4 i 5.



- 4. Umieść dzbanek na kawę z pokrywą na płytce grzejnej.** Poczekaj około 15 minut, aby odkamieniać mógł zadziałać, a następnie włącz urządzenie. Wyłącz urządzenie, kiedy cały roztwór przepłynie przez nie. W razie potrzeby powtórz proces odkamieniania.

- 4. Helyezze a kávéskannát lezárt fedéllel a melegítőlapra.** Hagyja hatni a vízkőoldószert körülbelül 15 percen keresztül, majd kapcsolja be a gépet. Miután az oldat áthaladt rajta, kapcsolja ki a gépet. Ha szükséges, ismételje meg a vízkőmentesítést.

- 4. Postavite vrč za kavu s poklopcem na ploču za grijanje.** Ostavite da sredstvo za uklanjanje kamenca djeluje približno 15 minuta te potom uključite aparat. Isključite ga nakon što završi protok otopine. Postupak uklanjanja kamenca ponovite po potrebi.

- 4. Postavite posudu za kafu sa poklopcem na ploču za zagrevanje.** Ostavite sredstvo za skidanje kamenca da deluje oko 15 minuta, a zatim uključite aparat. Isključite ga kada je sredstvo završilo svoj protok kroz uređaj. Ako je potrebno, ponovite proces uklanjanja kamenca.



- 5. Uručom urządzenie przynajmniej dwa razy, używając tylko wody.** Dokładnie przepłucz dzbanek na kawę, pokrywę i uchwyt filtra pod bieżącą wodą — w trakcie płukania naciskaj wielokrotnie zawór filtra.

- 5. Folyasson át tiszta vizet a készüléken legalább kétszer.** Ezután alaposan öblítse ki a kávéskannát, a fedelet és a szűrőtartót folyó víz alatt; eközben aktiválja a szűrő szelepét több alkalommal.

- 5. Ostavite da aparat radi najmanje dvaput napunjen samo čistom vodom.** Potom temeljito isperite vrč za kavu, poklopac i držač filtra pod mlazom tekuće vode i aktivirajte ventil filtra višekratno tijekom postupka ispiranja.

- 5. Uključite aparat još najmanje dva puta koristeći samo običnu vodu.** Zatim tekućom vodom temeljno isperite posudu za kafu, poklopac i držač za filter i aktivirajte membranu filtera više puta tokom procesa ispiranja.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Utylizacija / Hulladékekezelés

Odlaganje / Odlaganje

PL	Utylizacja Opakowanie Materiały użyte do opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp. Wyrzucaj opakowania do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.	Stare urządzenie Symbol  na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych	urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt ten został kupiony.
H	Hulladékekezelés Csomagolóanyagok A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosíthatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőbe kell helyezni.	Leselejtezés A terméken vagy a csomagoláson lévő jelzés  arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Hulladékekezelés céljából inkább adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítását. A termék megfelelő hulladéke-	zelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékekezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékekezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.
HR	Odlaganje Materijali za pakiranje Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.	Stari uređaj Simbol  na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomažete u sprječavanju potencijalno	negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.
SR	Odlaganje Materijali za pakovanje Materijali za pakovanje su prilagođeni čovekovoj okolini i mogu da se recikliraju. Plastične komponente su obeležene oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Odložite materijal za pakovanje u odgovarajući kontejner u objektima za odlaganje smeća.	Stari kućni aparat Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao obično smeće. Umesto toga trebalo bi ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikupljaju električni i elektronski uređaji za recikliranje. Omogućivši da ovaj proizvod bude odložen na pravilan način, pomažete u sprečava-	vanju mogućih negativnih posledica po okruženje i zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo da dođe zbog neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, obratite se svojoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavnici u kojoj ste nabavili proizvod.



RO

Componente

- A. Comutator PORNIRE/OPRIRE cu indicator luminos de alimentare
- B. Rezervor de apă
- C. Indicator nivel apă
- D. Capac cu balamale
- E. Suport filtru cu supapă anti-picurare
- F. Vasul pentru cafea poate fi folosit și în cuptorul cu microunde; scală pe ambele părți pentru apa potabilă
- G. Placă de încălzire
- H. Cablu de alimentare extensibil & ștecher
- I. Buton Aroma
- J. Lingură de măsurare
- K. Cană termos din oțel inoxidabil cu protecție anticurgere*

*în funcție de model

BG

Компоненти

- A. Ключ ВКЛ/ИЗКЛ със светлинен индикатор за захранване
- B. Резервоар за вода
- C. Индикатор за нивото на водата
- D. Капак с панти
- E. Носач за филтъра с клапа против прокапване
- F. Кана за кафе за прясна вода за използване в микровълнова фурна с деления от двете страни
- G. Затопляща плоча
- H. Удължаващ се захранващ кабел с щепсел
- I. Бутон за аромата
- J. Мерителна лъжичка
- K. Термокана от неръждаема стомана с пусков механизъм*

*в зависимост от модела

SL

Sestavni deli

- A. Stikalo za vklop/izklop z indikatorsko lučko za napajanje
- B. Zbiralnik za vodo
- C. Indikator višine vode
- D. Pokrov s tečajem
- E. Nosilec filtra z ventilom za preprečevanje izliva
- F. Vrč za kavo za uporabo v mikrovalovni pečici z merilno skalo za vodo na obeh straneh
- G. Grelna plošča
- H. Podaljšljiv napajalni kabel in vtič
- I. Gumb za prilagoditev arome
- J. Merilna žlica
- K. Termo vrč iz nerjavnega jekla s sprožilom*

*odvisno od modela

EE

Koostisosad

- A. Märgutulega sisse-/väljalülitamise lüüti
- B. Veepaak
- C. Veetaseme näidik
- D. Hingedel kaas
- E. Tilgaluku klapiga filtrihoidik
- F. Mikrolainekindel kohvikann mõlemal küljel paiknevate veetasemenäidikutega
- G. Soojendusplaat
- H. Pikendatav toitejuhe ja pistik
- I. Aroominupp
- J. Mõõtelusikas
- K. Roostevabast terasest termoskann avamisnupuga*

*sõltub mudelist

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT

Sfaturi de siguranță / Указания за безопасност

RO

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
 - cablul de alimentare este deteriorat,
 - carcasa este deteriorată.
- Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Dacă este necesar, poate fi folosit un prelungitor adecvat pentru 10 A.

- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Înainte de curățare și întreținere aparatul trebuie oprit iar cablul de alimentare trebuie scos din priză.
- Aparatul și accesoriile devin fierbinți în timpul funcționării. Utilizați doar mânerul și butoanele destinate acestui scop. Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare sau depozitare.
- Cablul de alimentare nu trebuie să vină în contact cu nicio parte fierbinte a aparatului.
- Nu scufundați aparatul în apă și în niciun alt lichid.
- Nu depășiți volumul maxim de umplere, așa cum este indicat pe aparate.
- Nu utilizați și nu puneți aparatul pe o suprafață fierbinte sau lângă o sursă de căldură.

- Aparatul este destinat exclusiv utilizării în interior.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic. Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

BG

Прочетете следните инструкции внимателно преди за използване уреда за първи път.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензитивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вдигайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или корпусът е повреден.
- Уредът трябва да се свързва само към заземен контакт. Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 A.

- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги поставяйте уреда върху равна повърхност.
- Преди почистване и поддръжка уредът трябва да се изключва, а захранващият кабел - да се изважда.
- По време на работа уредът и приспособленията към него се нагорещават. Използвайте само определените дръжки и копчета. Оставете да се охлади преди почистване или прибиране.
- Захранващият кабел не трябва да влиза в контакт с горещи части на уреда.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност.
- Не надвишавайте максималното ниво за напълване, обозначено върху уреда.

- Не използвайте и не поставяйте уреда върху гореща повърхност или близо до източник на топлина.
- Уредът е за използване само в домашни условия.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба. Производителят не поема каквато и да е отговорност за вероятно повреждане причинено от неправилно или неподходящо използване.

Varnostni nasveti / Ohutussoovitused

SL

Pred prvo uporabo naprave natančno preberite naslednja navodila.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s premalo izkušnjem in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako napravo varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje.
- Nadzirajte otroke, da se ne bodo igrali z aparatom.
- Napravo lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Naprave ne uporabljajte ali prijemajte, če je
 - poškodovan napajalni kabel,
 - poškodovano ohišje.
- Napravo morate povezati v ožemljeno vtičnico. Po potrebi lahko uporabite podaljšek, primeren za tok 10 A.

- Če je naprava ali električni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Napravo vedno postavite na ravno in vodoravno površino.
- Vklopljene naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Pred čiščenjem, vzdrževanjem in po uporabi morate vedno izklopiti napravo ter izvleči napajalni kabel iz vtičnice.
- Naprava in dodatki med uporabo postanejo vroči. Uporabljajte le označene ročaje in gumba. Pred čiščenjem ali shranjevanjem se mora naprava ohladiti.
- Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli naprave.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- Količina tekočine v napravi ne sme presegati oznak za največjo prostornino na napravi.
- Naprave ne postavljajte na vročo površino ali v bližino vira toplote.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v zaprtih prostorih.

- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Proizvajalec ne sprejema odgovornosti za morebitno škodo zaradi neustrezne ali nepravilne uporabe.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

EE

Lugee järgmised juhised enne seadme esmakordset kasutamist hoolikalt läbi.

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad selleks kogemused ja teadmised, või ainult sel juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid valvab või juhendab.
- Laste järele tuleks vaadata, et nad seadmega ei mängiks.
- Seadme võite ühendada ainult sellise elektrivõrguga, mille pinget ja sagedust vastavad nimiaandmetele sildil toodud andmetele!
- Ärge kasutage seadet kunagi, kui voolujuhe või korpus on vigastatud.
- Seadet tohib ühendada üksnes maandatud pistikupesaga. Vajadusel võib kasutada 10 A jaoks sobilikku pikendusjuhet.

- Seadme või toitejuhtme vigastuse korral tuleb see ohu vältimiseks tootjal, tootja volitatud teeninduses või samasuguse kvalifikatsiooniga isikult välja vahetada.
- Asetage seade alati tasasele horisontaalsele tööpinnale.
- Ärge mingil juhul jätke vooluvõrguga ühendatud seadet järelevalveta.
- Seade tuleb iga kord pärast kasutamist, enne puhastamist ning hoolust välja lülitada ning voolujuhe välja tõmmata.
- Seade ning tarvikud kuumenevad töötamise ajal. Kasutage ainult ettenähtud käepidemeid ja nuppe. Enne puhastamist ja hoistumist laske seadmel jahtuda.
- Toitejuhe ei tohi puutuda kokku seadme kuumade pindadega.
- Ärge kastke seadet kunagi vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge ületage seadmel näidatud maksimaalset täitmismahut.
- Ärge kasutage seadet kuumal pinnal ega asetage seda kuumadele pindadele või soojusallika lähedale.

- Seade on ette nähtud üksnes tubaseks kasutamiseks.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesi või muul kui ettenähtud otstarbel, ei vastuta tootja sellega kaasnevate võimalike kahjustuste eest.

Ghid de inițiere / Първи стъпки
Priprava za uporabo / Alustamine



RO

1. Puneți aparatul pe o suprafață plană. **Când porniți aparatul pentru prima dată**, umpleți rezervorul cu apă rece. Porniți mașina de la comutatorul PORNIRE/OPRIRE. Lăsați apa dintr-un rezervor plin să treacă prin aparat o dată sau de două ori pentru a o curăța, fără să utilizați filtru de hârtie sau cafea. Vasul poate fi folosit în cuptorul cu microunde.

2. **Pregătirea cafelei:** deschideți capacul și umpleți rezervorul de apă cu apă rece, proaspătă, până la nivelul dorit. Pe rezervorul de apă și pe vasul pentru cafea sunt marcate măsurile de apă potabilă pentru 2-10 cani mari / 4-15 cani mici. **(Aparatul nu trebuie utilizat cu rezervorul gol!)**

3. **Introduceți un filtru de hârtie de dimensiune 1x4 în suportul filtrului** și umpleți-l cu cafea măcinată. Există un marcat cu numărul recomandat de linguri de cafea chiar lângă măsura pentru apă. Pentru o cafea mediu de tare, o lingură de măsurare (aprox. 6-7 g) pentru fiecare ceașcă este suficient. Închideți capacul rezervorului de apă și puneți la loc vasul (cu capacul pus).

BG

1. Поставете машината върху равна повърхност. **Когато включите машината за първи път**, напълнете резервоара със студена вода. Включете машината с ключа ВКЛ/ИЗКЛ. Оставете един пълен резервоар вода да премине през машината един или два пъти, за да я почистите, без да поставяте хартиен филтър или кафе. Каната може да се използва в микровълнова фурна.

2. **Как да пригответе кафе:** отворете капака и напълнете резервоара за вода с прясна студена вода до желаното ниво. На резервоара за вода и на каната за кафе има мярка за прясна вода за 2–10 големи чаши /4–15 малки чаши/. **(Машината не трябва да се използва с празен резервоар!)**

3. **Поставете хартиен филтър размер 1 x 4 в държателя** и го напълнете с мляно кафе. До мярката за вода има и мярка за препоръчителния брой лъжички кафе. За средно силно кафе е достатъчна една мерителна лъжица (прибл. 6-7 г). Затворете капака на резервоара за вода и поставете каната на мястото ѝ (заедно с капака).

SL

1. Napravo postavite na ravno površino. **Ko napravo vklopite prvič**, napolnite zbiralnik s hladno vodo. Vključite napravo s stikalom za vklop/izklop. Pustite, da skozi napravo enkrat ali dvakrat steče vsa voda iz zbiralnika, saj jo tako očistite. Pri tem ne uporabljajte papirnatega filtra ali kave. Vrč je primeren za uporabo v mikrovalovni pečici.

2. **Pripravljanje kave:** odprite pokrov in napolnite zbiralnik za vodo s svežo hladno vodo do želene višine. Na posodi za vodo in vrču za kavo je merilna skala za 2–10 velikih skodelic / 4–15 majhnih skodelic. **(Naprave ne smete uporabljati, če je zbiralnik za vodo prazen!)**

3. **V nosilec filtra vstavite papirnati filter velikosti 1 x 4** in ga napolnite z zmletjo kavo. Poleg merilne skale za število skodelic je tudi merilo za potrebno število žlic kave. Za srednje močno kavo je dovolj ena žlička kave (pribl. 6–7 g) na skodelico. Zaprite pokrov posode za vodo in postavite vrč nazaj (skupaj s pokrovom).

EE

1. Asetage seade tasasele pinnale. **Seadme esmakordsel käivitamisel** täitke nõu külma veeга. Käivitage seade sisse-/väljalülitamise lülitiga. Laske paagitäiel veel paberfiltrit või kohvi kasutatama puhastamiseks kord või kaks läbi masina voolata. Kann on mikrolainekindel.

2. **Kohvi valmistamine.** Avage kaas ning täitke paak külma puhta veeга soovitud tasemeni. Veenõul ja kohvikannul on värske vee näidikuks 2–10 suure tassi või 4–15 väikese tassi jaoks. **(Tühja paagiga on seadme kasutamine keelatud!)**

3. **Sisestage filtrihoidikusse paberfilter suurusega 1 x 4** ja täitke see jahvatatud kohviga. Soovitav kohvi hulk on ära toodud ka lusikataitena veenäidiku kõrval. Keskmise kangusega kohvi puhul on üks mõõtelusikatäis (u 6–7 g) tassi kohta piisav. Sulgege veenõu kaas ja asetage kann kohale tagasi (koos kaanega).



4. Porniți aparatul de la comutatorul PORNIRE/OPRIRE. Indicatorul luminos de alimentare se aprinde și apă fierbinte începe să curgă în filtru. Dacă aparatul nu este oprit manual, funcția Oprire automată de siguranță îl oprește după 120 de minute. Pentru modelul cu cană termică, mașina se oprește automat după preparare.

4. Включете машината с ключа ВКЛ/ИЗКЛ. Индикаторът за включен уред се активира и във филтъра започва да тече гореща вода. Ако машината не е изключена ръчно, след 120 минути ще се изключи чрез функцията Safety Auto-Off (Предпазно автоматично изключване). За модела термокална машината се изключва автоматично след свариване.

4. Vklópite napravo s stikalom za vklop/izklop. Indikatorska lučka za napajanje se vklopi in topla voda začne teči v filter. Če naprave ne izklopite ročno, jo po 120 minutah izklopi funkcija varnostnega samodejnega izklopa. Pri modelu s termo vrčjem se aparat po kuhanju samodejno izklopi.

4. Käivitage seade sisse-/väljalülitamise lülitiga. Toite märgutuli süttib ning kuum vesi hakkab filtrisse valguma. Kui seadet käsitsi välja ei lülitata, lülitab automaatne väljalülitusfunktsioon selle 120 minuti pärast ise välja. Termoskannu puhul lülitub seade pärast joogi valmimist automaatselt välja.

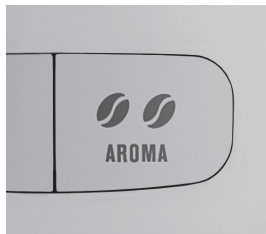


5. Dacă este îndepărtată cana, suprafața filtrului nu lasă cafeaua să picure pe placa de încălzire. **(Nu trebuie îndepărtată cana în timpul fierberii mai mult de 30 de secunde, altfel filtrul va da pe dinafară.)**

5. Ако свалите каната, клапата на филтъра предотвратява изтичането на кафе върху затоплящата плоча. **(Докато ври, каната не трябва да бъде сваляна за повече от 30 секунди, в противен случай филтърът ще се препълни.)**

5. Če odstranite vrč, ventil filtra prepreči izlivanje kave na grelno ploščo. **(Med vretjem ne smete odstraniti vrča za več kot 30 sekund, saj začne kava v nasprotnem primeru teči iz filtra.)**

5. Kui kann on eemaldatud, ei lasse filtriklapp kohvil soojendusplaadile tilkuda. **(Keetmise ajal ei tohi kannu kauemaks kui 30 sekundiks eemaldada. Vastasel juhul tekib filtris ületäitumine.)**



6. Selectorul Aroma mărește timpul de preparare pentru a maximiza extragerea aromei și pentru a obține o cafea mai puternică pentru un număr mic de căni (de obicei mai puțin de 6). Apăsăți butonul Aroma, lumina se va aprinde.

6. Селекторът за аромат служи за удължаване на времето за варене, което спомага за максимално извличане на аромат и приготвяне на по-силно кафе за малко на брой чаши (обикновено по-малко от 6). Натиснете бутона за аромат; лампичката ще светне.

6. Izbirnik za prilagoditev arome podaljša čas priprave kave za čim bolj poln okus in močnejšo kavo za manjše število skodelic (običajno manj kot šest). Pritisnite gumb za prilagoditev arome in zasvetila bo lučka.

6. Aroomivalija pikendab tõmbamisega, et tõhustada maitse eraldumist ja saada vähema hulga tasside jaoks kangemat kohvi (tavalliselt alla 6 tassi). Vajutage aroominuppu; süttib vastav tuli.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Curățarea și întreținerea / Грижи и почистване
Čišćenje in vzdrževanje / Puhastamine ja hooldus



RO

- 1. Opriți mașina și deconectați cablul de alimentare.** Ștergeți toate suprafețele exterioare cu o cârpă umedă. Cana pentru cafea și capacul căni sunt protejate împotriva detergentului de vase. **Nu utilizați niciodată agenți de curățare caustici sau abrazivi și nu scufundați niciodată aparatul în lichid!**

BG

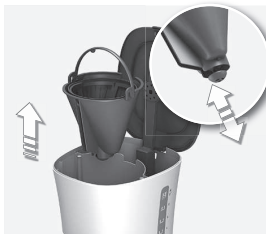
- 1. Изключете машината и извадете захранващия кабел.** Избършете всички външни повърхности с влажна кърпа. Каната за кафе и капака на каната могат да се мият в съдомиялна машина. **Никога не използвайте разяждащи или абразивни средства за почистване и никога не потапяйте машината във вода!**

SL

- 1. Izklopite napravo in izvlecite napajalni kabel.** Z vlažno krpo obrišite vse zunanje površine. Vrč za vodo in pokrov vrča lahko pomivate v pomivalnem stroju. **Ne uporabljajte jedkih ali grobih čistilnih sredstev in ne potaplajte naprave v tekočino!**

EE

- 1. Lülitage seade välja ja eemaldage toitejuhe pistikust.** Puhastage kõiki välispindu niiske lapiga. Kohvikannu ja selle kaant võib pesta nõudepesumasinas. **Ärge kasutage kunagi soovitatavaid või abrasiivseid puhastusvahendeid ning ärge kastke seadet kunagi vedelikku!**



- 2. Pentru a curăța suportul filtrului,** ridicați mânerul și scoateți suportul filtrului. Pentru a curăța bine suprafața, apăsați-o de câteva ori atunci când este clătită. Suportul pentru filtru poate fi spălat și în mașina de spălat vase.

- 2. За да почистите държателя на филтъра,** повдигнете дръжката и свалете държателя на филтъра. За да почистите изцяло клапана на филтъра, го натиснете няколко пъти, докато го изплаквате. Филтърния държател също може да се мие в съдомиялна машина.

- 2. Če želite očistiti nosilec filtra,** dvignite ročaj in ga odstranite. Ventil filtra temeljito očistite tako, da ga med izpiranjem večkrat pritisnete. Nosilec filtra lahko operete tudi v pomivalnem stroju.

- 2. Filtrihoidiku puhastamiseks** tõstke käepide üles ning eemaldage filtrihooidik. Filtrikliapi põhjalikuks puhastamiseks vajutage seda loputamise ajal mitu korda. Filtrihoidikut võib pesta ka nõudepesumasinas.



- 3. Decalcifierea** este recomandată cu regularitate, în funcție de durezza apei. Umpleți rezervorul cu apă și cu agent de decalcifiere, în conformitate cu instrucțiunile produsului, apoi urmați pașii 4 și 5.

- 3. Декалцифициране** се препоръчва редовно, в зависимост от твърдостта на водата. Напълнете резервоара с вода и декалцификатор съгласно инструкциите за работа, след това изпълнете стъпки 4 и 5.

- 3. Odstranjevanje vodnega kamna** je priporočljivo izvajati redno, odvisno od trdote vode. Napolnite zbiralnik z vodo in sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna v skladu z navodili za uporabo in nato upoštevajte koraka 4 in 5.

- 3. Katlakivi eemaldamist** on soovitatav teha regulaarselt, sõltuvalt vee karedusest. Täitke paak veega ning katlakivieemaldajaga vastavalt tootejuhistele ning järgige seejärel juhiseid 4 ja 5.



- 4. Puneți canea pentru cafea, împănă cu capacul, pe placa de încălzire. Lăsați agentul de decalcifiere să își facă efectul timp de aproximativ 15 minute, apoi porniți mașina. Opriți-o când soluția a curs în totalitate. Dacă este necesar, repetați procesul de decalcifiere.**

- 4. Поставете каната за кафе с нейния капак върху затоплящата плоча. Оставете декарцификаторът да действа за около 15 минути, след което включете машината. Изключете я, когато разтворът изтече. При необходимост повторете процеса по декарцифициране.**

- 4. Postavite vrč za kavo s pokrovom na grelno ploščo. Pustite, da sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna deluje 15 minut, in nato vklopite napravo. Izklopite jo, ko sredstvo izteče skozi napravo. Postopek odstranjevanja vodnega kamna po potrebi ponovite.**

- 4. Asetage kohvikann koos kaanega soojendusplaadile. Laske katlakivi-eemaldamise lahusel umbes 15 minutit toimida, seejärel lülitage seade sisse. Lülitage seade välja, kui lahuse läbivool on lõppenud. Vajadusel korra katlakivi eemaldamistoimingut.**



- 5. Lăsați aparatul să funcționeze cel puțin de două ori cu apă simplă. Apoi clătiți bine cana pentru cafea, capacul și suportul filtrului, cu apă de la robinet, activați repetat supapa filtrului în timpul procesului de clătire.**

- 5. Оставете машината да работи не по-малко от два пъти с чиста вода. След това внимателно изплакнете каната за кафе, капака и носача за филтъра с течаща вода, активирайте клапата на филтъра няколкократно по време на процеса на изплакване.**

- 5. Napravo morate vsaj dvakrat uporabiti samo z navadno vodo. Nato s tekočo vodo temeljito sperite vrč za kavo, pokrov in nosilec filtra. Med spiranjem večkrat vključite ventil filtra.**

- 5. Laske seadmel vähemalt kaks korda puhta veega töötada. Seejärel loputage kohvikannu, kaant ning filtrihoidikut põhjalikult jooksva vee all, aktiveerides loputusprosessi ajal korduvalt filtriklappi.**

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Protecția mediului / Изхвърляне

Odstranjevanje naprave / Jäätmekäitlusse andmine

RO	Protecția mediului Materialele de ambalare Materialele de ambalare sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcate, de ex. >PE<, >PS< etc. Vă rugăm să aruncați materialele de ambalare în containerul corespunzător de la centrele locale de reciclare a deșeurilor municipale.	Aparatele vechi  Simbolul  de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. În schimb, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este debarasat în mod corespunzător, ajutați la prevenirea	unor potențiale consecințe negative asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.
BG	Изхвърляне Опаковъчни материали Опаковъчните материали опазват околната среда и могат да се рециклират. пластмасовите компоненти са обозначени с маркировка напр. >PE<, >PS< и т. н. Изхвърлете опаковъчните материали в подходящи контейнери за битови отпадъци.	Стар уред  Символът  върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домашните отпадъци. Вместо това, той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на този продукт вие допринасяте за предотвратява-	не на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилно изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.
SL	Odstranjevanje naprave Embalaza Embalaza je okoliu prijazna in je primerna za recikliranje. Plastični deli naprave so označeni z oznakama >PE<, >PS< itd. Embalazo odvrzite v ustrezen zabojnik na odlagališču odpadkov.	Stara naprava  Znak  na izdelku ali na njegovi embalaži pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjinski odpad. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih	lahko povzročilo neprimerno odstranjevanje tega izdelka. Več informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, v kateri ste izdelek kupili.
EE	Jäätmekäitlusse andmine Pakkematerjal Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja neid saab taaskasutada. Plastist koostisosad on märgistatud, nt >PE<, >PS< jne. Palun visake pakkematerjalid kohaliku jäätmekäitlusettevõtte vastavasse konteinerisse.	Kasutatud seade  Tingmärk  tootel või pakendil näitab, et neid ei tohi käidelda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Tagades selle toote õige käitluse, aitate ära hoida võimalikke	kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote ebaõige jäätmekäitlus. Rohkem teavet käesoleva toote taaskäitluse kohta saate kohalikust ametiasutusest, prügieoifirmast või kauplusest, kust toode on ostetud.



LV

Iekārtas apraksts

- A. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ar strāvas indikatoru
- B. Ūdens tvertne
- C. Ūdens līmeņa indikators
- D. Atverams vāks
- E. Filtra turētājs ar pretplēšanas vārstu
- F. Mikroviļņu krāsnij piemērots kafijas trauks ar ūdens telpuma norādēm abās pusēs.
- G. Sildīšanas plāksne
- H. Pagarināms strāvas padeves vads un kontaktdakša
- I. Aromāta taustiņš
- J. Mērkarote
- K. Nerūsējoša tērauda termokrūze ar slēdzi*

*atkarīgs no modeļa

LT

Sudedamosios dalys

- A. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis su maitinimo indikatoriaus lempute
- B. Vandens bakas
- C. Vandens lygio indikatorius
- D. Atverčiamas dangtis
- E. Filtrų laikiklis su vožtuvu nuo lašėjimo
- F. Mikrobangoms atsparus indas kavai su vandens lygio padalomis abiejose pusėse
- G. Šildymo plokštė
- H. Ilginamasis maitinimo laidas su kištuku
- I. Aromato mygtukas
- J. Matavimo šaukštelis
- K. Nerūdijančio plieno termosos su svirtiniu jungikliu*

*priklauso nuo modelio

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT

Ieteikumi drošībai

LV

Pirms izmantot ierīci pirmo reizi, uzmanīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

- Šī ierīce nav piemērota, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar kustību, maņu un garīgās attīstības traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījuši persona, kas atbild par viņu drošību.
- Uzraugiet, lai bērni nerotaļotos ar ierīci.
- Ierīci drīkst pievienot tikai tādām strāvas padeves avotam, kura spriegums un frekvence atbilst norādēm uz tehnisko datu plāksnītes!
- Nekad nelietojiet ierīci vai neņemiet to rokās, ja – ir bojāts barošanas vads; – ir bojāts ierīces korpus.
- Ierīci drīkst pievienot tikai zemētai kontaktligzdai. Ja nepieciešams, var izmantot pagarinātāju, kas piemērots 10 A lielam strāvas stiprumam.
- Ja ierīce vai barošanas vads ir bojāti, lai izvairītos no riska, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai citai kvalificētai personai tas jānomaina.
- Vienmēr novietojiet ierīci uz līdzekļa darba virsmas.
- Pirms tīrīšanas un apkopes ierīce ir jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- Ierīce un tās piederumi darbības laikā sakarst. Lietojiet tikai norādītos rokturus un pogas. Pirms tīrīšanas vai glabāšanas ļaujiet ierīcei atdzist.

- Neļaujiet barošanas vadam saskarties ar ierīces karstajām daļām.
- Nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nepārsniedziet maksimālo iepildīšanas daudzumu, kas norādīts uz ierīces.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas vai siltuma avota tuvumā.
- Ierīci drīkst lietot tikai telpās.
- Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas izmantošanas dēļ.

Saugumo patarimas

LT

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas.

- Šis prietaisas neskirtas sutrikusių fizinių, jutimo ar protinių galimybių asmenims (taip pat vaikams) arba neturintiems žinių ir patirties, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba parodo, kaip prietaisą naudoti.
- Reikia užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ar nekelkite prietaiso, jei pažeistas elektros maitinimo laidas arba korpusas.
- Prietaisas turi būti įjungtas tik į įžemintą lizdą. Jei reikia, galima naudoti 10 A tinkantį ilginamąjį laidą.
- Jei prietaisas arba elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Prietaisą visada dėkite ant lygaus paviršiaus.
- Prieš prietaisą valant ir atliekant jo techninę priežiūrą, jį būtina išjungti ir iš elektros lizdo ištraukti maitinimo laido kištuką.

- Prietaisui veikiant jis ir jo priedai yra karšti. Naudokite tik prietaisui skirtas rankenas ir rankenėles. Prieš prietaisą valydami ar palikdami nenaudojamą leiskite jam atvėsti.
- Maitinimo laidas negali liestis su jokiais karštomis prietaiso dalimis.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ar kokį kitą skystį.
- Neviršykite maksimalios ant prietaisų nurodytos pripildymo talpos.
- Nenaudokite ar nedėkite prietaiso ant karšo paviršiaus ar prie šilumos šaltinio.
- Prietaisas skirtas naudoti tik namuose.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik butyje. Gamintojas negali prisiimti jokios atsakomybės už galimą žalą, patirtą dėl netinkamo naudojimo.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Darba uzsākšana / Naudojimo pradžia



LV

1. Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas. **Kad lietojat ierīci pirmo reizi,** piepildiet tvertni ar aukstu ūdeni, ieslēdziet ierīci, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. Lai iztīrītu ierīci, piepildiet ūdens tvertni un ļaujiet ūdenim izplūst caur ierīci vienu vai divas reizes; neizmantojiet papīra filtru vai kafiju. Trauku var lietot mikroviļņu krāsnī.

LT

1. Padēkiet prietaisā ant lygaus paviršiaus. **Kai pirmą kartą įjungiate prietaisą,** pripildykite baką šalto vandens. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungikliu įjunkite prietaisą. Nenaudodami popierinio filtro ar kavos leiskite pilnam bakui vandens tekėti prietaisu vieną ar kelis kartus, kad išsivalytų. Indas yra atsparus mikrobangoms.



2. **Kafijas pagatavošana:** atveriet vāciņu un piepildiet ūdens tvertni ar nepieciešamo auksta ūdens daudzumu. Ūdens tvertnē un uz kafijas trauka ir ūdens tilpuma atzīmes 2-10 lielām vai 4-15 mazām tasēm. **(Ierīci nedrīkst izmantot, ja ūdens tvertne ir tukša!)**

2. **Kavos virimas:** atidarykite dangtį ir pripildykite vandens baką šviežio šalto vandens iki norimo lygio. Ant vandens rezervuaro ir indo kavai yra vandens matuoklis 2–10 dideliems / 4–15 mažiems puodeliams pamatuoti. **(Prietaiso negalima naudoti, kai bakas tuščias!)**



3. **Ievietojiet filtra turētājā papīra filtru ar izmēru 1 x 4** un piepildiet to ar maltu kafiju. Blakus ūdens tilpuma atzīmēm ir norādīts arī ieteicamais kafijas karošu skaits. Lai iegūtu vidēji stipru kafiju, vienai tasei nepieciešama viena mērkarote kafijas (apm. 6–7 g). Aizveriet ūdens tvertnes vāku un novietojiet trauku atpakaļ (ar aizvērtu vāku).

3. **I filtro laikiklį įdėkite 1 x 4 dydžio popierinį filtrą** ir pripildykite jį maltos kavos. Greta vandens matuoklio yra matuoklis, nurodantis rekomenduojamą kavos šaukštelių skaičių. Norint išvirti vidutinio stiprumo kavos, vienam puodeliui užtenka vieno matavimo šaukšto (apie 6–7 g). Uždarykite vandens rezervuaro dangtelį ir vėl įstatykite indą (su dangteliu).



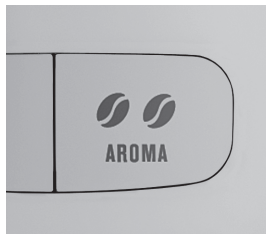
4. Ieslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. Iedegas strāvas indikators, un filtrs sāk plūst karstais ūdens. Ja ierīce netiek izslēgta manuāli, automātiskā drošības izslēgšanās funkcija to izslēgs pēc 120 minūtēm. Termo krūzes modelim iekārta automātiski izslēdzas pēc uzvārīšanas.

4. Ijunktite prietaisā JUNGIMO / IŠ-JUNGIMO jungkliu. Išjunga maitinimo indikatoriaus lemputė ir į filtrą pradeda tekėti karštas vanduo. Jei-gu prietaisas neišjungiamas rankiniu būdu, po 120 minučių jį išjunga apsauginis automatinis išjungiklis. Naudojant modelį su pašildomu indu, aparatas automatiškai išjungiamas užpylus kavą, arbatą.



5. Ja krūze ir noņemta, filtra vārsts novērš kafijas pilēšanu uz sildīšanas pamatnes. **(Vārīšanas laikā krūzi nedrīkst noņemt ilgāk par 30 sekundēm, pretējā gadījumā filtrs pārplūdis.)**

5. Jei āsotis yra nuimtas, filtro vožtuvas neleidžia kavai lašėti ant šildymo plokštės. **(Verdant āsočio negalima nuimti ilgiau nei 30 sek., nes filtras persipildys.)**



6. Aromāta pārslēgs paildzina gatavošanas laiku, lai maksimāli pastiprinātu garšu un pagatavotu stiprāku kafiju mazākam tasišu skaitam (parasti mazāk par sešām tasītēm). Piespiediet Aromāta taustiņu, iedegsies indikators.

6. Aromato rinkiklio pailginamas ruošimo laikas, kad ruošiant kelis puodelius kavos (paprastai mažiau nei 6), ji būtų aromatingesnė ir stipresnė. Paspauskite aromato mygtuką; užsidegs lemputė.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Tīrīšana un apkope / Valymas ir priežiūra



LV

- 1. Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla.** Noslaukiet visas ārējās virsmas ar mitru drāniņu. Kafijas krūzi un krūzes vāciņu var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā. **Nelietojiet kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un neiemērciet ierīci šķidrumā!**



- 2. Lai tīrītu filtra turētāju,** paceliet rokturi un noņemiet filtra turētāju. Lai kārtīgi notīrītu filtra vārstu, skalošanas laikā to vairākas reizes piespiediet. Filtra ietvaru var mazgāt arī trauku mazgājamā mašīnā.



- 3. Atkaļķošanu** ir ieteicams veikt regulāri — atkarībā no ūdens cietības. Piepildiet tvertni ar ūdeni un atkaļķošanas līdzekli atbilstoši tā lietošanas instrukcijām, pēc tam veiciet 4. un 5. darbību.

LT

- 1. Išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laidą.** Drėgna šluoste nuvalykite visus išorinius paviršius. Kavos ąsotį ir ąsočio dangtį galima plauti indaplovėje. **Niekada nenaudokite šarminių arba šiuurkščių valymo priemonių ir niekada nemerkite prietaiso į jokią skystį!**

- 2. Norėdami išvalyti filtro laikiklį,** pakelkite rankeną ir nuimkite filtro laikiklį. Norėdami kruoščiai išvalyti filtro vožtuvą, skaudami paspauskite jį kelis kartus. Filtro laikiklį taip pat galima plauti indaplovėje.

- 3. Kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą** rekomenduojama atlikti reguliariai, atsižvelgiant į vandens kietumą. Pripildykite baką vandens ir kalkių nuosėdų šalinimo tirpalo pagal gamintojo instrukcijas, tada atlikite 4 ir 5 veiksmus.



4. Novietojiet kafijas krūzi ar vāciņu uz sildīšanas plāksnes. Aptuveni 15 minūtes ļaujiet atkalķošanas līdzeklim iedarboties, pēc tam ieslēdziet ierīci. Kad šķīdums ir izplūdis, izslēdziet ierīci. Ja nepieciešams, atkārtojiet atkalķošanas procedūru.

4. Padēkiet kavos āsotj, kad dangtis būtj ant šildymo plokštēs. Leiskite kalkijj nuosēdū šalinimo tirpalui veikti apie 15 minučių, tada įjunkite prietaisą. Kai tirpalas nebetekės, prietaisą išjunkite. Jei būtina, pakartokite kalkijj nuosēdū šalinimo procedūrą.



5. Vismaz divas reizes darbiniet ierīci, izmantojot parastu ūdeni. Pēc tam tekošā ūdeni rūpīgi noskalojiet kafijas krūzi, vāciņu un filtra turētāju, skalošanas laikā vairākas reizes aktivizējiet filtra vārstu.

5. Leiskite prietaisui veikti mažiau-siai du kartus įpylę paprasto vandens. Tada kruopščiai išskalaukite kavos āsotj, dangtį ir filtro laikiklį tekančiu vandeniu; skalaudami kelis kartus suaktyvinkite filtro vožtuvą.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

Utilizācija / Išmetimas

LV

Utilizācija**Iepakojuma materiāls**

Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Plastmasas sastāvdaļas tiek identificētas pēc apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS<, utt. Lūdzu, izmetiet iepakojuma materiālus attiecīgajā konteinerā vietējās atkritumu utilizācijas vietās.

Novecojušas ierīces

Simbols  uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas jānodod atbilstošā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atvešanas vietā. Pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzēsiet nepieļaut iespējamās negatīvās sekas uz apkārtējo vidi un cilvēku veselību, ko varētu izraisīt nepareiza šādu atkritumu apsaimniekošana. Lai saņemtu

plašāku informāciju par šī izstrādājuma atvešanas vietām, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā to iegādājāties.

LT

Išmetimas**Pakavimo medžiagos**

Pakavimo medžiagos neteršā aplinkos, jas galima perdirbti. Plastikinės dalys atpažįstamos iš ženklinimo, pvz., >PE<, >PS< ir kt. Pakavimo medžiagas išmeskite į atitinkamą bendruomenės atliekų konteinerį.

Senas prietaisas

Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis  rodo, kad šis gaminys nelaikytinas buitinėmis atliekomis. Taigi jį būtina atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės informacijos apie šio

gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba pardavėją, kurioje įsigijote šį gaminį.



Electrolux Floor Care & Small appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at
www.electrolux.com

3481E EKF 5xxx 02021210